

**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OLY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI  
TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI**



**XORIJIY SHARQ TILI  
(VYETNAM TILI)  
FANINING O'QUV DASTURI**

<b>Bilim sohasi:</b>	200000	– San’at va gumanitar fanlar
<b>Ta’lim sohasi:</b>	230000	– Tillar
<b>Ta’lim yo‘nalishlari:</b>	60230400	– Kompyuter lingvistikasi

Sharq xalqlari tillari va adabiyoti instituti direktori: X.V. Mirzaxmedova X.V.

Janubiy Osiyo tillari va adabiyoti oliy maktabi boshlig'i: N.B. Xodjayeva N.B.

ARM boshlig'i

M.M. Yuldasheva M.M.

<b>Fan/modul kodi</b> XShT11860	<b>O'quv yili</b> 2025/2026 2026/2027 2027/2028 2028/2029	<b>Semestr</b> 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	<b>ECTS – Kreditlar</b> 8, 8, 8, 8, 8, 8, 6, 6	
<b>Fan/modul turi</b> Majburiy	<b>Ta'lim tili</b> O'zbek		<b>Haftadagi dars soatlari</b> 8, 8, 8, 8, 8, 8, 6, 6	
1.	<b>Fanning nomi</b>  <b>Xorijiy sharq til</b> <b>(Vyetnam tili)</b>	<b>Auditoriya</b> <b>mashg'ulotlari</b> <b>(soat)</b>  720	<b>Mustaqil</b> <b>ta'lim</b> <b>(soat)</b>  1080	<b>Jami</b> <b>yuklama</b> <b>(soat)</b>  1800
2.	<p style="text-align: center;"><b>I. Fanning mazmuni:</b></p> <p><b>Fanning maqsadi:</b> oliy ta'lim muassasalari talabalariga klassik va zamonaviy vyetnam tilidan chuqur bilimlar berish asosida A1-B2 darajalariga mos ravishda eshitib tushunish, gapirish, o'qish, yozish va grammatika bo'yicha bilim, ko'nikma va til malakalarini hosil qilish hamda oliy ta'lim muassasalari (magistratura) va oliy ta'limdan keyingi bosqichga maqsadli tayyorlashdan iboratdir.</p> <p><b>Fanning vazifasi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- o'qitish soddadan murakkabga tamoyiliga asoslanib, vyetnam tilining nazariy va amaliy asoslari haqida atroflicha bilim berish, ularda vyetnam tilida erkin va mustaqil mushohada yuritish, egallagan bilim va ko'nikmalarini amalda qo'llash malakasini shakllantirish;</li> <li>- vyetnam tili darslarida turli nutqiy vaziyatlarga taalluqli bo'lgan autentik kasbiy-yo'naltirilgan fikrlarning asosiy mazmunini bir marotaba eshishda to'liq tushunish va zaruriyat tug'ilganda undan aniq ma'lumotni ajratish;</li> <li>- ro'y berayotgan voqea-hodisalar haqidagi yangiliklar va reportajlarni, shuningdek, ko'pgina filmlar mazmunini tushunish, kasbiy-yo'naltirilgan kommunikativ vaziyatlarga taalluqli erkin va standart dialoglarda ishtirok etish;</li> <li>- o'z ona tili va vyetnam tilida o'qilgan yoki tinglangan ko'pgina autentik fikrlar (diskurs) asosida tilga oid, nutqiy va mazmuniy tayanchlardan foydalangan holda kasbga yo'naltirilgan ma'lumotlarni ifodalash uchun til materiallarning barcha turlarini yarata olish;</li> <li>- soha bo'yicha ilmiy-tadqiqot olib borish ko'nikmalarini hosil qilish hamda tarjima nazariyasi va amaliyotiga oid ko'nikmalarga ega bo'lish.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Xorij tajribasiga muvofiqi:</b></p> <p>Mazkur fan dasturi xalqaro tan olingan reytinglarda birinchi top 300 talik ro'yxatga kiruvchi Cambridge University (QS 4 THE 5) xorijiy tajribasini inobatga olgan holda takomillashtirildi.</p> <p><a href="https://www.cambridgeinternational.org/programmes-and-qualifications/cambridge-igcse-vietnamese-0695/">https://www.cambridgeinternational.org/programmes-and-qualifications/cambridge-igcse-vietnamese-0695/</a></p>			

## II. Asosiy amaliy qism( amaliy mashg'ulotlar)

*Xorijiy sharq tili (vyetnam tili) fani bo'yicha amaliy mashg'ulotlar uchun quyidagi mavzular tavsiya etiladi:*

Amaliy mashg'ulotlarni tashkil etish yuzasidan kafedra tomonidan ko'rsatma va tavsiyalar ishlab chiqiladi. Unda talabalar dars jarayonida olgan bilim va ko'nikmalarini amaliy topshiriqlar, mashqlar, grammatik masalalarni keyslar va organayzerlar orqali bajarish natijasida yanada boyitadilar. Shuningdek, darslik va o'quv qo'llanmalar asosida talabalar bilimlarini mustahkamlashga erishish, tarqatma materiallardan foydalanish, ilmiy maqolalar va tezislarni chop etish orqali talabalar bilimini oshirish, mavzular bo'yicha taqdimotlar va ko'rgazmali qurollar tayyorlash, foydalanish va boshqalar tavsiya etiladi.

### A1 BOSHLANG'ICH DARAJA (1-SEMESTR)

**1-mavzu: "Xorijiy sharq tili" (vyetnamtili) fanining mazmuni, predmeti va metodi. Vietnam tilining tarixi va shakllanish bosqichlari.**

**Grammatika:** Vietnam tili tarixi. Vietnam va vietnam tilining nazariy-metodologik manbalari haqida umumiy ma'lumotlar. Vietnam tili fonetikasi. Hozirgi zamon vietnam tilida bo'g'in, ohang.

**Yozish:** Mavzuga doir ma'lumotlarni to'plash (internet va ARM yordamida)

**O'qish:** Mavzuga doir ma'lumotlarni mutolaa qilish (darslik, internet va ARM yordamida).

**Gapirish:** Mavzuga doir ma'lumotlarni gapirib berish (internet va ARM yordamida)

**2-mavzu: Vietnam tilining fonetik va fonologik tuzilishi (tonlar tizimi, undosh va unli tovushlar)**

**Vietnam tili alifbosidagi a; i (y); u unlilari va ayrim bosh bo'g'inli undoshlar**

**Grammatika:** Vietnam tilida unlilar: /a/ (a), /i/ (i, y), /u/ (u). Bosh bo'g'inli undoshlar: /m/ (m), /b/ (b), /v/ (v), /f/ (ph), /d/ (Đ),/t/ (t).h/(h) Yengil va tushuvchi ohang.

**Yozish:** Mavzuga doir mashq va topshiriqlarni bajarish. Tiếng Việt có 6 thanh điệu (dấu) trên một nguyên âm. Đây là điểm đặc biệt và cũng là thử thách với nhiều người học. Cùng một âm tiết nhưng thanh điệu khác nhau sẽ tạo thành từ có nghĩa khác hoàn toàn.

**O'qish:** Chúng ta có 6 thanh điệu sau:

1. Thanh ngang (không dấu) - Ví dụ: ma (con ma)
2. Thanh huyền (dấu huyền, `) - Ví dụ: mà (nhưng)
3. Thanh sắc (dấu sắc, ´) - Ví dụ: má (mẹ)
4. Thanh hỏi (dấu hỏi, ~) - Ví dụ: mã (ngôi mộ)
5. Thanh ngã (dấu ngã, ~) - Ví dụ: mã (mã số, con ngựa)
6. Thanh nặng (dấu nặng, .) - Ví dụ: mạ (cây lúa non)

**Tinglab tushunish:** *Thực hành phát âm và phân biệt:* Ngang (không dấu) vs. Thanh Huyền (dấu huyền):

**Gapirish:** Bài tập luyện tai và miệng: Nghe và lặp lại

**3-mavzu: Vietnam alifbosidagi o; u unilari va /k/(c, k, qu); /ŋ/ (ng, ngh); /ʃ/ (kh); /ɣ/ (g, gh) bosh bo'g'inli undoshlar  
Vietnam tilida harflar va qo'shimcha belgilar**

**Grammatika:** Vietnam tilidagi undoshlarni unililar bilan birikishi. Diakritik belgilarni unililar talaffuzidagi ta'siri.

a a ba /ba/ - "uch"

ã a (qisqa, tez aytiladigan) ãn /ãñ/ - "yemoq"

â â (inglizcha but so'zidagi o'xshash tovush) âm /âm/ - "issiq"

e e em /ɛm/ - "yosh aka/singil"

ê ey (yoki e ning cho'ziq shakli) bê /be/ - "buzoq"

i i ai /a:i/ - "kim?"

o o lo /lɔ/ - "xavotir"

ô oo (o'zbekcha o) cô /ko/ - "xola"

ơ ơ (inglizcha bird so'zidagi ir ga o'xshash) ơi /ɔ:i/ - "hey!" (chaqirish)

u u ua /uə/ - "sotib olmoq"

ư ư (o'zbekcha i va u oralig'idagi tovush) ưa /uə/ - "mos kelmoq"

**Yozish:** Mavzuga doir mashq va topshiriqlarni bajarish. (D.M.Qodirova. Vietnam tili (darsligi). T., 2025. 30, 34-37-betlar)

**O'qish: BÀI TẬP THỰC HÀNH.**

**Tinglab tushunish:** *Thực hành đọc.* D.M.Qodirova. Vietnam tili (darsligi). T., 2025. 35-bet, 5-mashq; 37-bet, 7-8-9-mashqlar)

**Gapirish: CÂU HỎI VÀ BÀI TẬP CHO NGHIÊN CỨU ĐỘC LẬP.** D.M.Qodirova. Vietnam tili (darsligi). T., 2025. 38-bet.)

**4-mavzu: Vietnam tili alifbosidagi ê; e; ô; o unilari va /l(l); /n/(n); /ʃ/(nh) bosh bo'g'inli undoshlari. Vietnam tilida fe'l kesimli gaplar**

**Grammatika:** /e/ (ê); /e/ (e); /o/ (ô); /ɔ/ (o) unilari, /l(l); /n/(n); /ʃ/(nh) bosh bo'g'inli undoshlarini mutqada qo'llash konikmasini shakllantirish. Ohang: dau nang va dau nga. Ohanglarini farqlash va ularni ajratib olish qobiliyatini rivojlantirish uchun amaliy mashqlar bajarish.

**Yozish: Bài 2: Tập đọc và viết lại những chữ sau đây** so'zlarni o'qish va qayta yozishni mashq qilish.; Imlo qoidalari asosida bo'sh joylarni to'ldiring. (Bài 6: Điền vào chỗ trống dựa trên quy tắc chính tả) D.M.Qodirova. Vietnam tili (darsligi). T., 2025. 43-44-betlar, 2, 3, 4, 5-mashqlar; 45-bet, 6-mashq).

**O'qish: Thực hành tập đọc** - O'qish mashqini bajarish; Bài 7. Luyện đọc theo bảng sau: Tr.45.

**Tinglab tushunish: Bài 8: Thực hành tập đọc và đặt câu.** Tr. 46-47.

**Gapirish: BÀI TẬP THỰC HÀNH.** D.M.Qodirova. Vietnam tili (darsligi). T., 2025. 50-52-betlar.

**5-mavzu: Vyetnam tili alifbosidagi diftonglar va /tʰ/(th); /c/(ch); /ʎ/(tr) bosh bo'g'inli undoshlari talaffuzi. Vyetnam tilida oddiy gap**

**Grammatika:** ia; ua; ua ochiq bo'indagi diftonglar va ularning ifodalanishini nutqda qo'llash konikmasini shakllantirish. /tʰ/(th); /c/(ch); /ʎ/(tr) bosh bo'g'inli undoshlari talaffuzi va ularni farqlash ko'nikmalarini hosil qilish. Vyetnam tilida oddiy gap: ot kesimli gaplar; fe'l kesimli gaplar va sifat kesimli gaplar va ularning qo'llanishini o'rganish. Mavzu yuasidan amaliy mashqlar bajarish.

**Yozish: Bài 2: Tập đọc và viết lại những chữ sau đây. Tr.54-55.; BÀI TẬP THỰC HÀNH.**

**O'qish: Bài 3: Thực hành tập đọc, Tr.:55-56.**

**Tinglab tushunish:** Eshiting va "to'g'ri" yoki "hato" belgilarini qo'ying (Bài 4: Nghe và đánh dấu "đúng" hoặc "sai")Tr.: 55.

**Gapirish: GHI CHÚ NGỮ PHÁP. Tr. 58. D.M.Qodirova. Vyetnam tili (darsligi). T., 2025. 58-60-betlar.**

**6-mavzu: Vyetnam tili alifbosidagi /i/(i, y); /y/(u, o) bo'g'in oxiri yarim unililari va qisqa unililar.**

**Vyetnam tilidagi darak va so'roq gaplarda ohang ifodalanishi**

**Grammatika:** /i/(i, y); /y/(u, o) bo'g'in oxiri yarim unililari va qisqa unililar ularning ifodalanishini nutqda qo'llash konikmasini shakllantirish. /ie/ (iê), /oy/ (o), /uo/ (uô) - bo'g'in oxiri yarim unililari bilan yopiq bo'g'indagi diftonglar ifodalanishi va talaffuzi va ularni farqlash ko'nikmalarini hosil qilish. Vyetnam tilidagi darak va so'roq gaplarda ohang ifodalanishi o'zlashtirish. Hisob so'zlar va ularning qo'llanishini amlida qo'llash ko'nikmalarini shakllantirish. GIỜNG ĐIỀU TRONG CÂU MỆNH LỆNH VÀ CÂU HỎI. TR.: 67-68-betlar.

**Yozish: QUY TẮC CHÍNH TẢ . Tr.: 66-67-betlar.; Tr. 80-82.**

**O'qish: BÀI TẬP THỰC HÀNH: a) Ôn tập. Tr.: 69.; Tr.72-80.**

**Tinglab tushunish: Điền vào: "ai" hoặc "ay": Tr.:70, 71, 72.**

**Gapirish: Câu hỏi và bài tập cho nghiên cứu độc lập:** Vyetnam tilida eng ko'p qo'llaniladigan hisob soz'lari haqida ma'lumotlar bazasini tayyorlang. Tr. 83. D.M.Qodirova. Vyetnam tili (darsligi). T., 2025.

**7-mavzu: Vyetnam tili alifbosidagi (u, ô) lablangan va lablarning ishtiroki faol bo'lmagan tovushlar. Hay/ho'ac ning ifodalanishi**

**Grammatika:** (u, ô) lablangan unililar va lablarning ishtiroki faol bo'lmagan tovushlar va ularning ifodalanishini nutqda qo'llash konikmasini shakllantirish; /k/ tovushining yozuvda (q (qu)) harfi bilan ifodalanishi hamda /ia/ (ia), /ie/ (iê) diftonglari talaffuzida lablar faol ishtirok etishi, yozuvda "ya", "yê" qo'sh harflari bilan boshlanishini tushintirish. Vyetnam tilidagi cây va quâ hisob soz'larining qo'llanishi va ahamiyatini tushintirish. Vyetnam tilida so'roq gaplar va ularning yasalishi haqida ma'lumotlarga ega bo'lish va amaliyotda qo'llash ko'nikmalarini shakllantirish.

**Yozish: QUY TẮC CHÍNH TẢ. Tr. 85.;**

**O'qish: BÀI TẬP THỰC HÀNH. Tr. 86-89.; Matni o'qing va mavzuga doir**

GLOSSARYni o'zlashtiring. Tr.90.;

**Tinglab tushunish:** BÀI TẬP THỰC HÀNH THEO NGŨ PHÁP. TR. 93.

**Gapirish:** *Độc và dịch văn bản:* Con mèo của Em. Tr.95-96.; Câu hỏi và bài tập cho nghiên cứu độc lập. Tr.96-97. D.M.Qodirova. Vietnam tili (darsligi). T., 2025.

**8-mavzu:** *Vyetnam tili alifbosidagi bo'g'in oxiri undoshlari; m; p; t; k yopiq bo'g'indagi diftonglar va ularning imlo qoidalari. Vyetnam tilida sonlar*

**Grammatika/p;/ /t;/ /k/ yopiq bo'g'indagi diftonglar va ularning imlo qoidalari tushintirish. Con, người, tờ, bộ, ngôi, tòa** hisob so'zlari (davomi)ning qo'llanishi; *Vyetnam tilida sonlar va ularning yasalishi haqida ma'lumotlarga ega bo'lish va amaliyotda qo'llash ko'nikmalarini shakllantirish.*

**Yozish:** *Độc đúng các chữ cái, tiếng sau:* Tr.:100-103.

**O'qish:** BÀI TẬP THỰC HÀNH THEO NGŨ PHÁP. Tr.: 111-114.

**Tinglab tushunish:** *Thực hành tập đọc và trả lời các câu hỏi:* Tr.115-116.

**Gapirish:** *Thực hành đọc, nói và dịch. Tr. 113-114.* D.M.Qodirova. Vietnam tili (darsligi). T., 2025.

**9-mavzu:** *Vyetnam tili alifbosidagi /η/ (ng, nh) va /k/ (c, ch bo'g'in oxiri undoshlari. Vyetnam tilida inkor va rad etish farqi*

**Grammatika: /η/ (ng, nh) va /k/ (c, ch) bo'g'in oxiri undoshlari va ularning ifodalanishini nutqda qo'llash konikmasini shakllantirish; Vyetnam tilida inkor va rad etish va farqlashni tushintirish amaliyotda qo'llash ko'nikmalarini shakllantirish.**

**Yozish: Ngu Pháp: Chiếu, quyển, cuốn, bức** hisob so'zlari. Tr. 125-129.

**O'qish:** *Thực hành tập đọc. Tr. 119-122.*

**Tinglab tushunish:** *Thực hành tập đọc và viết chính tả. Tr.123-124.;* BÀI TẬP THỰC HÀNH THEO NGŨ PHÁP. Tr.: 130-131.

**Gapirish:** "SUHBATNI" o'zlashtiring! Tr.: 133.; Câu hỏi và bài tập cho nghiên cứu độc lập. TR. 134. D.M.Qodirova. Vietnam tili (darsligi). T., 2025.

**10-mavzu: "KITOB DO'KONIDADA" - TẠI HIỆU SÁCH**

**Grammatika: talabalarga kitob do'konlari bilan bog'liq lug'at, xarid qilish uchun iboralar va mavzuga doir grammatikani tushintirish; Vyetnamda kitob do'konlari qanday ishlashi kabi madaniy jihatlar haqida ma'lumot berish; eshitib takrorlash, bayon etish ko'nikmalarini shakllantirish va amaliy mashqlar orqali mavzuni mustahkamlash. Vyetnam tilida tartib sonlar, noaniq miqdorni ko'rsatuvchi so'zlar hamda vaqtning ifodalanishi haqida ma'lumotlar berish, amaliyotda qo'llash ko'nikmalarini shakllantirish.**

**Yozish:** GHI CHÚ NGŨ PHÁP. Tr. 139-141.; BÀI TẬP THỰC HÀNH THEO NGŨ PHÁP. Tr.: 142-144.

**O'qish: HỘI THOẠI: TẠI HIỆU SÁCH.** Tr. 137-138

**Tinglab tushunish:** NGŨ ÁM. Tr. 135-137.

**Gapirish:** *Thực hành theo NG. Tr. 145-147.* D.M.Qodirova. Vietnam tili (darsligi). T., 2025.

## 11-mavzu: KASBINGIZ NIMA? - BẠN LÀM NGHỀ GÌ?

**Grammatika:** *Talabalarga ish bilan bog'liq holatlarda suhbatdoshning kasbi haqida ma'lumotlar bazasini yaratish uchun savol-javob qilish ko'nikmalarini hosil qilish; Zamon va makonga oid so'zlar hamda o'rin-joy holining ifodalanishi va ahamiyati yuzasida ma'lumotlar berish, amaliyotda qo'llash ko'nikmalarini shakllantirish*

**Yozish:** BÀI TẬP THỰC HÀNH. Tr. 149-151.; GHI CHÚ NGỮ PHÁP. Tr. 154-156.

**O'qish:** *Tập đọc và viết chính tả.* Cáo và Cò. Tr. 152-153.; “Nghề nghiệp của bạn là gì?” Suhbatni o'qing va tarjima qiling va tartiblang. Tr. 150-151.

**Tinglab tushunish:** Trả lời câu hỏi với một câu đầy đủ. Tr. 153.

**Gapirish:** Thực hành đọc hiểu. Tr. 158-160.; Câu hỏi và bài tập cho nghiên cứu độc lập. **Chủ voi tốt bụng.** Tr. 161. D.M.Qodirova. Vyetnam tili (darsligi). T., 2025.

## 12-mavzu: AEROPORTDA - Ở SÂN BAY

**Grammatika:** *Talabalarga aeroportda bo'ladigan jarayonlar, hodimlar bilan bo'ladiga suhbatlarda uchraydigan atamalar, proseduralar haqida tushuncha shakllantirish; Các/những yordamchi so'zlari, sifat darajalarining qo'llanishi yuzasidan bilimlarni o'rgatish va ko'nikmalarini mustahkamlash.*

**Yozish:** CHỦ TỊCH NGỮ PHÁP. Tr. 168-171.

**O'qish:** HỘI THOẠI: Ở SÂN BAY. Hỏi đáp tại cửa hải quan khi ra máy bay Tr. 162-165.; BÀI ĐỌC - Gia đình tôi. Tr. 174-175.;

**Tinglab tushunish:** BÀI TẬP THỰC HÀNH. Tr. 171-173.

**Gapirish:** Câu hỏi và bài tập cho nghiên cứu độc lập. Tr. 176. D.M.Qodirova. Vyetnam tili (darsligi). T., 2025.

## A2 BOSHLANG'ICH O'RTA DARAJA (2-SEMESTR)

### 1- mavzu: GIỚI THIỆU - LÀM QUEN

**Grammatika:** *Talabalarga 100 dan yuqori sonlarni yasalish xususiyatlari haqida o'rgatish; sana, oy, kunlarning ifodalanishi, payt holini gapdagi o'rni haqida tushintirish, qo'llash yuzasidan bilim va ko'nikmalarni shakllantirish*

**Yozish:** CHỦ TỊCH NGỮ PHÁP. Tr. 179-186.;

**O'qish:** HỘI THOẠI I va II. Tr. 177.; 186.; BÀI TẬP THỰC HÀNH THEO NGỮ PHÁP. Tr. 188-189.

**Tinglab tushunish:** Từ ngữ. Tr. 186-187.;

**Gapirish:** Bài 6. BÀI ĐỌC: Về Tôi. Tr. 191-192. D.M.Qodirova. Vyetnam tili (darsligi). T., 2025.

### 2- mavzu: GIA ĐÌNH CỦA TÔI: CHA TÔI

**Grammatika:** *Talabalarga vyetnam tilida zamon kategoriyasi haqida ma'lumot berish va amaliyotda qo'llash ko'nikmalarini shakllantirish; yordamchi so'zlarning gapdagi o'rni va ahamiyatini o'rgatish; umumiy savol kostruksiyasi turlari bilan tanishtirish; trong, trước, sau, giữa so'zlarining qo'llanilishini tushintirish.*

**Yozish:** Fe'l guruhi: Vaqt kategoriyasi (zamon)ning ifodalanishi: *da, dang, se;*

vua, vua moi, sap, toi; co...khong?, co phai la .....khong, ; trong, trước, sau, giữa. Tr. 194-199.; Điền vào chỗ trống. Tr. 201-204.;

**O'qish:** da, dang, se; vua, vua moi, sap, toi; co...khong?, co phai la .....khong, ; trong, trước, sau, giữa. GIA ĐÌNH CỦA TÔI: CHA TÔI. Tr.193. BÀI TẬP THỰC HÀNH THEO NGŨ PHÁP. Tr. 200.; Bài 8. Mở đầu ngoặc. Sử dụng chính xác các liên từ phân biệt: hay (là), hoặc (là), hoặc (là) ..... hoặc (là)). Tr.205.;

**Tinglab tushunish:** 193.; BÀI ĐỌC : CHUYÊN MÔN CỦA CHÚNG TÔI.Tr. 206.

**Gapirish:** BÀI ĐỌC : CHUYÊN MÔN CỦA CHÚNG TÔI.Tr. 206-208. D.M.Qodirova. Vyetnam tili (darsligi). T., 2025.

### 3-mavzu: CƠ SỞ GIÁO DỤC

**Grammatika:** Talabalarga vyetnamda ta'lim tizimi haqida ma'lumotlar berish va bilimlarini oshirish, vyetnam tilidagi của - tegishlilikning ifodalanishi yordamchi so'zning qo'llanilishi; xong - yordamchi fe'lining gapdagi o'ri va ahamiyati; harakatning yo'nalishini ko'rsatuvchi fe'llar va ularning turlari haqida ma'lumot berish va amaliyotda qo'llash ko'nikmalarini shakllantirish.

**Yozish:** Vyetnam tilida tegishlilikning ifodalanishi. Darslik va qoshimcha fanga oid platformalardan ma'lumotlar bazasini yaratish.; Tr. 212-215. Xong fe'lining qo'llanishi. Tr. 215-217.; Vyetnam tilida buyruqning ifodalanishi. Tr. 217-220.;

**O'qish:** HỘI THOẠI. Tr. 210-211.

**Tinglab tushunish:** HỘI THOẠI. Tr. 210-211. BÀI TẬP THỰC HÀNH THEO NGŨ PHÁP. Tr. 221-223.;

**Gapirish:** HỘI THOẠI. Tr. 210-211. Văn Sơn là người Việt Nam. Tr. 223-228. D.M.Qodirova. Vyetnam tili (darsligi). T., 2025

### 4-mavzu: MỘT NGÀY CỦA TÔI

**Grammatika:** Talabalarga modifikator vazifasida keluvchi fe'llar va ularning qo'llanilishi; hay; thường; thường hay so'zlari; hơi; khá so'zlarining qo'llanishi; .... vừa ... vừa .... biriktiruv bog'lovchisi; shart ergash gaplar yuzasidan ma'lumotlar berish va amaliyotda qo'llash ko'nikmalarini shakllantirish.

**Yozish:** predikativ guruh; modifikator vazifasida keluvchi fe'llar: đi, len, ra, lại; hay; thường; hơi; khá; .... vừa ... vừa .... Mavzular yuzasidan yozmanutq ko'nikmalarini shakllantirish.

**O'qish:** HỘI THOẠI. Tr. 229-230.;

**Tinglab tushunish:** BÀI TẬP THỰC HÀNH THEO NGŨ PHÁP. Tr.237-240.;

**Gapirish:** Mavzular yuzasidan og'zaki nutq ko'nikmalarini shakllantirish. TRƯỜNG ĐẠI HỌC PHƯƠNG ĐÔNG QUỐC GIA TASHKEN. Tr.241-246.

### 5-mavzu: Chu de: Dia diem.

**Grammatika:** Cau co vi ngu la Dong Tu. Tr. 103.. "O", "Tai". Tr. 105;

**Yozish:** Sap xep lai cac tu sau cho thich hop, Tr. 109. Gioi tu chi ci tri. Tr. 111.'

**O'qish:** Hoi thoai.; Tu vung. Tr. 109-110. Bai doc" Khoa tieng viet cua chung toi. Tu vung. Tr. 115-117. Doc doan viet duoi day roi tra loi cac cau hoi, Tr. 119.

**Tinglab tushunish:** Hay danh so vao cac buc tranh duoi day. Tr. 105. Bai theo ngu phap. Tr. 106-108. Bai tap. Tr. 117-119.;

**Gapirish:** Thuc hanh: Cac bai tap theo Thuc hanh. Tr. 112-115.; Dich sang tieng viet. Tr. 119.; Thuc hanh tieng viet. HN, 2018.

#### 6-mavzu: Hang - Hieu biet

**Grammatika:** CN + biet + Dt/Dt/MD. Tr,122-123.; CN + da+ DT+chua? ; CN+DT+duoc; CN+co the+DT+duoc; Gi?/Nao? Tr, 127-129.;

**Yozish:** Mavzuga dir mashqlarni yozma bajarish. Tr,122-124. Lam bai tap theo ngu phap. Tr.130-133.; 134-137;

**O'qish:** Doc bao doc ve: Ban toi. Dox hieu xong hoc tu vung. Tr. 133-134.

**Tinglab tushunish:** Thuc hanh giua sinh vien va sinh vien, giao vien va sinh vien. Tr. 124-125.; Sap sep lai cac tu thanh cau dung. Bai vao trang 125.; Nghe bai doc xong tra loi cac cau hoi. Tr. 134.

**Gapirish:** Hoi thoai II. Tr, 125-126.; Ke lai bai doc ve Ban toi. Tr. 133-134. Thuc hanh tieng viet. HN, 2018.

#### 7-mavzu: MUA SAM

**Grammatika:** Di; Bao nhieu (tien?); (Co) duoc khong?;

**Yozish:** Lam bai tap theo ngu phap. Tr. 140-141.; Viet hai doan hoi thoai ve mua ban. Ghi chu tich ngu phap. Tr. 144-145.;

**O'qish:** Lam bai tap theo ngu phap. Nghe bai doc xong tra loi cac cau hoi. Tr. 143-144.

**Tinglab tushunish:** Nghe roi tra loi cac cau hoi. Tr. 141-142.; Chon tu thich hop dien vao cac cau sau day. Tr. 142.

**Gapirish:** Ke lai bai doc ve Di cho. Tr.148-149.; Thuc hanh tieng viet. HN, 2018.

#### 8-mavzu: Trong lop hoc.

**Grammatika:** Noa, Nhe, Het sozlarining qollanishi. Hay ning gapdagi o`rni va gap ma`nosiga ta`siri. Tr.154-155.

**Yozish:** Lam bai tap theo ngu phap. Tr. 155-157.Chuyen thanh cau hoi cac cau sau theo mau. Tr. 157.; Dien vao nhung/cac vao cac cau sau day: Bai I., Tr. 160, Lam bai the vao Tr. 159-161.

**O'qish:** Nghe hoi thoai doc xong tra loi cac cau hoi. Tr. 158.

**Tinglab tushunish:** Nhung/cac. Thuc hanh doc va noi. Tr. 159-160.

**Gapirish:** Doc bai ve "Lop hoc". Tu vung. Ke lai bai doc Tr.162-163. Thuc hanh tieng viet. HN, 2018.

#### 9-mavzu: Du dich.

**Grammatika:** Dong tu chuyen dong trong tieng Viet. Tr.167-168.

**Yozish:** Dien vao cac dong tu ....vao cac cho trong. Tr. 168-170.; Co/ Vua (vuo moi)/Moi/moi; Lam bai tap theo ngu phap. Tr. 175-176.

**O'qish:** Chon tu thich hop duoi day roi dien vao cac tu vao cac cau sau day. Tr. 171.; Hoi thoai. Tu vung. Tr. 173.;

**Tinglab tushunish:** Nghe xong tra loi cac cau hoi. Tr. 170.; 176- 177.; Bai tap. Tr. 179.;

**Gapirish:** Dat cau hoi va tra loi thao mau. Tr. 171-172.; Doc bai ve "Du dinh cua toi". Tu vung. Ke lai bai doc Tr.178-179. Thuc hanh tieng viet. HN, 2018.

#### 10-mavzu: Hoi duong.

**Grammatika:** Lam on sozining qo`llanishi va sinonimlari haqida qo`shimcha ma'lumotlar bazasini tayyorlash. Cach hoi duong. Tr. 183-184./ O day, o kia/ Tu.....den.; Tr. 183.

**Yozish:** Lam bai tap theo ngu phap. Tr. 184-186.; Tu chi huong.Tr. 187-188.; Su

dung tu "De" T. 189.

**O'qish:** Hoi thoai I/II Tu vung. Tr. 186-187.;

**Tinglab tushunish:** Chuyen thanh cau hoi cac cau sau theo mau. Tr.189-191. Tim cac tu cap tu trai nghia. Tr. 194.; Thuc hanh tieng viet. Tr. 195-196.

**Gapirish:** Dat cau hoi va tra loi thao mau. Tr. 192.; Bai doc: Tam su cua mot sinh vien. Tu vung. Ke lai bai doc Tr. 193-194. Thuc hanh tieng viet. HN, 2018.

#### **11-mavzu: Thoi gian.**

**Grammatika:** Cach hoi gio. 1. CN +DT+luc (vao) may gio?; 2. Luc (vao) may gio? Noi ve ngay trong toan. Tr. 198-199.

**Yozish:** Lam bai tap theo ngu phap. Tr. 199-201.; Bao gio/khi nao.; Bao lau. Tr. 203-204.; Bai tap. Tr. 210-211.

**O'qish:** Hoi thoai I/II Tu vung. Tr. 202-203.;

**Tinglab tushunish:** Thuc hanh. Dung tu nghi van bao gio dat cau hoi va tra loi thao mau. Tr. 205. Bai tap. Tr. 205-208.

**Gapirish:** Dung dong, luyen cach hoi gio va cha noi gio. Tr. 199-200. Phan biet tieng" va "gio". Tr. 204. Bai doc: Mot ngay lam vieu cua toi. Tu vung. Ke lai bai doc Tr.208-209.

#### **12-mavz: On lai cac bai tren quyen sach**

**Grammatika:** On lai cac ngu phap tren quyen Thuc hanh tieng Viet.

**Yozish:** Chon cau tra loi dung. On lai ngu phap cac bai.

**O'qish:** Ke lai cac bai doc ma khong kip ke lai.

**Tinglab tushunish:** Nghe xong dat cau hoi va tra loi thao mau.; On lai cac bai doc. Tu vung. Thuc hanh tieng viet. HN, 2018.

**Gapirish:** On lai cac bai doc. Tu vung. Thuc hanh tieng viet. HN, 2018.

### **BI O'RTA DARAJA (3-SEMESTR)**

#### **1-mavzu: GOI DIEN THOAI**

**Grammatika:** Ghi chu thich ngu phap: .....di....ve.....; Hoi+tinch tu.; Neu .....thi....; Gia ...thi.....; May? Tr.5-9.

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap. Tr. 10-15.

**O'qish:** Bai doc ve "Truy long toi phap". 15-16.; Hoan thanh doan hoai thoai. Tr. 118.;

**Tinglab tushunish:** Nghe tu vung va dat dau tu. Tr. 16.; Nge va chon cau tra loi dung. Tr. 17.;Bai so 2. Chon cau tar loi dung. Tr. 17.; Quyida berilgan gaplardan qay biri noto'g'ri ekanligini aniqlang va to'g'irlang. Tr.18.

**Gapirish:** Tra loi cac cau hoi ve bai doc. Tr. 117.; Hay nghia ra 3 cuo doi thoai qua dien thoai trong nhung tinh huong sau. Tr.19.; Qodirova D. "Vyetnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

#### **2-mavzu: CHUYEN GIA DINH**

**Grammatika:** Khi... A thi .....B.; Khi dang A Thi B; Dong tu + giup/ho/gium; Tro thanh tro nen. Tr.23-27.

**Yozish:** Bai luyen. Dien "tro thanh" hoac "tro nen" vao cho trong thich hop. Tr. 27.; Dich hoi thoai sang tieng Uzbek. Tr. 27.; Lam bai tap theo ngu phap. Tr. 29-32.;

**O'qish:** Doc bai ve "Muon lam vui long chong". Tu vung. Tr. 32

**Tinglab tushunish:** Quyida berilgan gap namunalari ichida ayrim soʻzlar orfografik

jihatdan notoʻgʻri yozilgan. Notoʻgʻri yozilgan soʻzlarni topib toʻgʻirlang. Tr. 35.;

**Gapirish:** Matndan kelib chiqib savollarga javob bering: Tr. 34.; The ban, cuoc song o gia dinh VN va o nuoc ban co gi going nhau khong? Hay viet mot bai ve chu de nay. Tr. 36. Qodirova D. "Vyetnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

### 3-mavzu: LIEN HOAN

**Grammatika:** Nho; Cho+ting tu; Bao nhieu (la) + danh tu.; Lam sao ....duoc.;

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap. Tr. 42-46.; Viet chinh ta theo bai. Tr. 46-47.; Hoan thanh doan doi thoai sau day. Tr. 49.; Oʻzingiz ishtirok etgan biror tadbir haqida qisqa insho yozing): Tr. 50.

**Oʻqish:** Bai doc ve "Muon noi de lien hoan". Hoc tu vung. Tr. 46-47.

**Tinglab tushunish:** Tra loi cac cau hoi sau day. Tr. 47.; Nghe va dien vao cho trong. Tr. 49.;

**Gapirish:** Ke lai cau chuyen trong bai doc. Tr. 48. Qodirova D. "Vyetnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

### 4-mavzu: PHONG VAN

**Grammatika:** Tuy A nhung (van) B; Mac du A nhung (van) B; Du A nhung (van)B.; Tr.54.; Kha/tuong doi/ khong ... lam/Chach noi ve thoi gian trong qua khu. Tr. 56.; Den noi/den muc;/

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap, theo mau. Tr. 59-63.

**Oʻqish:** Bai dov ve "Chi vi hoc thuoc bai". Tu vung. Ke lai cau chuyen trong bai doc. Tr.63-64.

**Tinglab tushunish:** Bai tap trong bai. Tr. 65-66.; Sap xep cac cau sau thanh mot doan doi thoai. Tr. 67. Nghe va dien tu vao cho trong. Tr. 68.;

**Gapirish:** Ke lai cau chuyen trong bai doc. Tr.63-64.; Tim cac cho sai trong nhung cau sau. RTr. 66. Qodirova D. "Vyetnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

### 5-mavzu:DI XEM HOI

**Grammatika:** .....day.....; A chi khong B/A chu chua B; Ca..... lan...../ Ca ..... va .....; .....khong xue; .....kgonf noi...; Tr.,71-75.

**Yozish:** Bai luyen theo bai trong QS. Tr. 76-80.;

**Oʻqish:** Bai doc ve "Hoi Lim". Ke lai cau chuyen trong bai doc. Tr. 80-82.; Bai 4. Hoan thanh hoi thoai.84.;

**Tinglab tushunish:** Bai tap: Tra loi cac cau hoi ve bai doc. Tr. 82.;

**Gapirish:** Bai so 2. Sap xep cac cau sau thanh mot cau. Nuoc ban co nhieu le hoi truyen thong khong? Hay viet ve mot le hoi ma ban biet va ke lai. Tr.84.; Qodirova D. "Vyetnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

### 6-mavzu: CHUYEN HOC HANH.

**Grammatika:** Ra/ thay/ duoc sozlarining qollanishi.; .... oi la.....! .....tu.....lay; La/rang.; So voi;

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap. Tr. 91-95.

**Oʻqish:** Bai doc: "Gioi tre Viet Nam coi hoc tap la viec uu tien hang dau". Tra loi cac cau hoi ve bai doc. Tr. 97-99. Bai so 1. Dua vao Bai doc, hay giai thich nhung con

so sau. Tr. 99.

**Tinglab tushunish:** Dung cach noi "So voi ...thi...." de chuyen doi cac cau sau. Tr. 95-96.. Bai tao tu trang 99-103.;

**Gapirish:** Bai doc: "Gioi tre Viet Nam coi hoc tap la viec uu tien hang dau". Tra loi cac cau hoi ve bai doc. Tr. 97-99. Qodirova D. "Vyetsnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

#### 7-mavzu: VOTUYEN TRUYEN HINH

**Grammatika:** ....ha ....; .... nao cung .. / ,,, , ai cung .... / .... gi cung .....;.....nhi?; .....thi phai/ hinh nhu .....thi phai; .....khong .... (mot) .... nao; 107-113.

**Yozish:** Ghi chu tich nG. Luyen tap theo ngu phap. Tr. 114-116.;

**O\*qish:** Dung cac tu duoi day de hoan chinh cac cau sau. Tr. 118-119. Bao doc. Dai truyen hinh Viet Nam. Tra loi cac cau hoi ve bai doc. Tr. 121-122. Lay chong hay lay TV? Tr. 123-125.

**Tinglab tushunish:** Chuyen doi cac csau sau theo mau . Tr. 119.; Chon cau tra loi dung. Tr. 120.

**Gapirish:** Bao doc. Dai truyen hinh Viet Nam. Tra loi cac cau hoi ve bai doc. Tr. 121-122. Lay chong hay lay TV? Tr. 123-125. Tra loi cac cai hoi ve bai doc. Tr. 125. Bai so 3. Ban co the cho biet ban muon lay mot nguoi chong (nguoi vo) nhu the nao khong? Tr. 125. Qodirova D. "Vyetsnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

#### 8-mavzu: TREN DUONG PHO.

**Grammatika:** Ghi chu thih ngu phap. Tr. 130-133.

**Yozish:** Bai luyen trong bai. Tr. 134-137.

**O\*qish:** Bai doi ve "Nguoi dan ong tot bung". Tu vung. Tr.139-140.

**Tinglab tushunish:** Bai so 8. Chuyen doi cac cau sau sang ket cau "Bat cu ....nao ....cung;.....Tr. 138-139.; Bai tap trong bai. Tr. 141-143.; Nghe va dien thanh dieu vao cau chuyen sau. Tr. 143-144.

**Gapirish:** Tra loi cac cai hoi ve bai doc. Ke lai bai doc. Tr. 140.; Qodirova D. "Vyetsnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

#### 9-mavzu: DAM CUO VIET NAM

**Grammatika:** Ghi chi thich ngu phap. Tr. 147-149.

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap. Tr. 150-154.;

**O\*qish:** Bai doc: Dam cuoi Viet Nam ngay nay. Doc va hoc tu vung. Ke lai bai. Tra loi cac cau hoi ve bai doc. Tr. 155-158.

**Tinglab tushunish:** Bai so 6. Nhung cau sau cao nao sai va sau nao dung? Tr. 154-155.; Bai so 2. Tr. 158-159. Chon cau tra loi dung.;

**Gapirish: b Bai doc:** Lon cuoi (1) .....moi. Tr. 160-161. Qodirova D. "Vyetsnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

#### 10-mavzu: DI THAM QUAN

**Grammatika:** Ghi chu thich ngu phap: Khong + dong tu + gi ca. Tr. 164-167.

**Yozish:** Bai luyen tu trang 167-171.

**O\*qish:** HOAI THOAI. Tu vung. Tr.162. ; Bai doc Chua Huong. Tr.172.

**Tinglab tushunish:** Sap xep cac tu sau thanh cau. Tr. 171. Bai tap theo bai.172-178.

**Gapirish:** Ke lai Bai doc Chua Huong. Tr.172. Qodirova D. "Vyetsnam tili (davom

ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

#### **11-mavzu: DI THAM QUAN**

**Grammatika:** Ghi chu thich ngu phap: Khong + dong tu + gi ca. Tr. 164-167.

**Yozish:** Bai luyen tu trang 167-171.

**O'qish:** HOAI THOAI. Tu vung. Tr.162. ; Bai doc Chua Huong. Tr.172.

**Tinglab tushunish:** Sap xep cac tu sau thanh cau. Tr. 171. Bai tap theo bai.172-178.

**Gapirish:** Ke lai Bai doc Chua Huong. Tr.172. Qodirova D. "Vyetnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

#### **12-mavz: On lai cac bai tren quyen sach**

**Grammatika:** On lai cac ngu phap tren quyen Thuc hanh tieng Viet.

**Yozish:** Chon cau tra loi dung. On lai ngu phap cac bai.

**O'qish:** Ke lai cac bai doc ma khong kip ke lai.

**Tinglab tushunish:** Nghe xong dat cau hoi va tra loi thao mau.; On lai cac bai doc. Tu vung. Qodirova D. "Vyetnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

**Gapirish:** On lai cac bai doc. Tu vung. Qodirova D. "Vyetnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.

### **B1 O'RTA DARAJA (4-SEMESTR)**

#### **1-mavzu:TET NGUYEN DAN**

**Grammatika:** Ghi chu tich ngu phap. Lam gi ma + tinh tu +the. 109-111.

**Yozish:** Bai luyen ve ngu phap tu trang 111-113.

**O'qish:** Tet Nguyen Dan. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 114.

**Tinglab tushunish:** Tra loi cac cau hoi ve bai doc. Tr. 115.

**Gapirish:** Ke lai ve Tet Nguyen Dan Viet Nam. Nam moi o Vietnam. Tr.117. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh di B. HN.,2005.

#### **2-VIET THU**

**Grammatika:** Ghi chu thich ngu phap: Nghe noi; ....cang ngay cang. .... / ....ngay cang ....; Tr.120-122.;

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap tu trang 123-125.;

**O'qish:** Thu phan nan cua ban doc gui toi bao Tuoi tre. Tr.126-127.

**Tinglab tushunish:** Nghe tu vung va dat thanh dieu. Tr. 127. ; Chon cau tra loi dung. Tr. 128.

**Gapirish:** Ke lai bai doc ve Thu phan nan cua ban doc gui toi bao Tuoi tre. Tr.126-127. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh di B. HN.,2005.

#### **3-mavzu: O BENH VIEN**

**Grammatika:** Ghi chu thich ngu phap: Do + TT; TT+ra+len+di+lai; Danh ....vay.; Mai ....moi. Tr.132-134.

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap tu trang 134-137;

**O'qish:** Cach chua tri benh tram uat. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 138-139.

**Tinglab tushunish:** Chon thich hop dien vao cho trong. Tr. 140. Chon Cau tra loi dung. Tr. 141. Nghe va dien vao cho trong. Tr. 142.

**Gapirish:** Ahn/chi hay viet va ke lai ve cac ben vien o nuoc anh/chi. Tr. 142. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh di B. HN.,2005.

**4-mavzu: THUE NHA**

**Grammatika:** Duoc/bi; Duoc + DT; Dong tu + phai + bo ngu; Den/phai den; That/that la tinh tu. Tr.147.

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap tu trang 148-151; Tim tu thich ho dien vao cho trong. Tr. 154.

**O'qish:** Doi cho o. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 150-151.

**Tinglab tushunish:** Lam bai tap theo mau tu trang 152-154.

**Gapirish:** Ke lai bai doi ve "Doi cho o". Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh di B. HN.,2005.

**5-mavzu: DICH VU - SUA CHUA**

**Grammatika:** Khongng/do/chung; Nhung + so tu; Cu ...la...; Con; A, lai B; Moi. Tr. 157-159.

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap tu trang160-162.

**O'qish:** Xich lo o Ha Noi. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr.163-164.

**Tinglab tushunish:** Lam bai tap theo mau tu trang 165-166.

**Gapirish:** Xich lo o Ha Noi. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr.163-164. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh di B. HN.,2005.

**6-mavzu: VAN MIEU - TRUNF DAI HOC DAU TIEN**

**Grammatika:** Ghi chu thich ngu phap: ....day; Khong / chang ....may; Han; Ma; Tr. 170-171. 172-174.

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap tu trang1672-173.

**O'qish:** Doc bai doc ve "Van Mieu". Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. 174-175.

**Tinglab tushunish:** Lam bai tap theo mau tu trang 175-177. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh di B. HN.,2005.

**Gapirish:** Doc bai doc ve "Van Mieu". Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 174-175 Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh di B. HN.,2005.

**7-mavzu: BAO CHI**

**Grammatika:** Moi/tung; Nhung/cac;Tat ca/ca....Tr. 7-8.

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap tu trang 8-11.

**O'qish:** Cach giai quyet nhung van de thac mac trong cuoc song. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 11-12.

**Tinglab tushunish:** Lam bai tap theo mau tu trang 13-16.; Tu ngu thong tuc va thanh ngu. Tr. 17.

**Gapirish:** Nghe lam bao o Viet Nam. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 16-17.

N.X.Abdurashidova. Vyetnam tili (Amaliy mashg'ulotlar to'plami). T., 2025. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**8-mavzu: DI THAM QUAN**

**Grammatika:** Nhin, xem, ngo, trong, thay...; Moi, nho, khuyen, bat.... Tr. 21-22.

**Yozish:** 22-25.

**O'qish:** Nhung dia dao bat cu. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 25-26.

**Tinglab tushunish:** Lam bai tap theo mau tu trang 26-28.

**Gapirish:** Lich va thien van. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 28-30.

N.X.Abdurashidova. Vyetnam tili (Amaliy mashg'ulotlar to'plami). T., 2025.

Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

### 9-mavzu: CHUYEN CUA NGUOI GIA

**Grammatika:** Ghi chu thich ngu phap. Tr. 32-34.

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap tu trang 34-37.

**O'qish:** Cuoc song cua nhung nguoi cao tuoi o Viet Nam. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 37.

**Tinglab tushunish:** Bài luyện. Tu rang 39- den 41.

**Gapirish:** Cu giao cao tuoi nhat tinh Dong Nai. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 41.

N.X.Abdurashidova. Vyetnam tili (Amaliy mashg'ulotlar to'plami). T., 2025.

Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

### 10-mavzu: HỒ GUOM

**Grammatika:** Ngay cả, thậm chí, đến mức, đến nỗi. Qo'llanilishiga ko'ra gapdagi tartibi; Câu + mà. Tr. 45-47.

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap tu trang 47-49.

**O'qish:** Truyền thuyết Hồ Guom. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 50-51.

**Tinglab tushunish:** Lam bai tap theo mau tu trang 52-54. Dựa vào bài đọc để hoàn chỉnh các câu sau.

**Gapirish:** Le Loi - nguoi anh hung dan toc. Trang 54-55.

N.X.Abdurashidova. Vyetnam tili (Amaliy mashg'ulotlar to'plami). T., 2025.

Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

### 11-mavzu: NAU NUONG

**Grammatika:** Chú thích ngữ pháp về hội thoại. Một số kiểu câu yêu cầu. Tr. 58-59

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap tu trang 60-62.

**O'qish:** Pho. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 63. Trung ngot. Tr. 64-65.

**Tinglab tushunish:** Bài luyện. Trả lời câu hỏi: Viết tiếp các câu sau. Tr. 65-67.

**Gapirish:** An thoai mai. Ham nuoc mam. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 68-69.

N.X.Abdurashidova. Vyetnam tili (Amaliy mashg'ulotlar to'plami). T., 2025.

Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

### 12-mavzu: PHỤ NỮ

**Grammatika:** Đã, nữa, chẳng cứ, không chỉ, miễn là, it, nhiều, thiếu, dù, thừa, đây, voi, đông, vắng. Tr. 74-75.

**Yozish:** Bai luyen theo ngu phap tu trang 76-79

**O'qish:** Phụ nữ nâng nửa bầu trời. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 80-81.

**Tinglab tushunish:** Bài luyện. Dựa vào những thông tin trong bài đọc và những hiểu biết thực tế để trả lời những câu hỏi dưới đây. So sánh với bài đọc thì những thông tin được đưa ra dưới đây đúng hay sai? Nếu sai thì bạn hãy sửa lại cho đúng. Tìm những cặp từ trái nghĩa.

**Gapirish:** Cau lav bo cua nhung nguoi co dan. Hoc tu vung. Ke lai Bai doc. Tr. 84-85.

N.X.Abdurashidova. Vyetnam tili (Amaliy mashg'ulotlar to'plami). T., 2025.

Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

## B2 YUQORI O'RTA DARAJA (5-semestr)

### 1-mavzu: GIÁO DỤC

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp: Ca, het; Dau; Khong+dong tu+dau; Chua + dong tu+dau; Chang + dong tu+dau; Darsga oid matnda qanday grammatik tuzilmalar ko'p ishlatilgan? (Masalan: murakkab gap tuzilmalari, shart mayli, o'tgan zamon). Tr.88-89. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**Yozish:** Grammatikaga oid qoidalarni qo'llanishiga doir ma'lumotlar bazasini yaratish; Bai luyen: Hoàn thành các bài tập cho sẵn bằng cách sử dụng các từ ngữ ngữ pháp.Tr.90-92; Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**O'qish:** *Giáo dục. Matnini o'qish. Lugat ustida ishlash. Luyên nghe và dịch.* Matnning uslubi (ni aniqlang) qanday? (Rasmiy, norasmiy, ilmiy, hikoya qilish uslubida). *Struktur tahlilni amalga oshiring:* Matn qanday tuzilgan? Kirish, tana va xulosa qismlarini ajrating; Gaplar va paragraflar o'rtasidagi bog'liqlik vositalarini (shuningdek, ammo, chunki) toping. Tr. 92-94. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**Tinglab tushunish:** Lóp học đặc biệt. Luyên nghe và dịch. Takrorlanadigan kalit so'zlar yoki iboralarni toping. Ularning ma'nolarini tushuning. *Umumiy Tushunish (Global Comprehension):* Materialni to'xtatmasdan bir marta tinglang. Asosiy savollarga javob topishga harakat qiling; Bu kim haqida? Nima bo'layotgani? Qayerda sodir bo'layotgani?

**Gapirish:** Lóp học đặc biệt. Mavzuga doir matn asosida 2-3 daqiqalik nutq yozing va uni ovozingizni yozib oling. Keyin tinglab, talaffuz va mantiqiy izohlaringizni tekshiring. Tr. 92-94. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

1. *Muhokama Qiling:* Do'stingiz yoki o'qituvchingiz bilan ushbu mavzu bo'yicha munozara qiling. Ular sizga savollar bersin, siz javob bering.

2. **Haqiqiy Misollar Toping:** Viet Namda yoki dunyoda bunday Lóp học đặc biệt dasturlari muvaffaqiyatli namunalarini o'rganing Bu sizning bayonotingizni boyitadi. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

### 2-mavzu: KHOA HỌC ĐẦU TIÊN CỦA ĐẠI HỌC HARVARD TẠI VIỆT NAM

**Grammatika:** Matndagi: "là", "được", "tập trung", "kết hợp", "chuẩn bị"; Bog'lovchilar: "với", "từ", "vào", "cho" larning qollanishini tushintiring.

**Yozish:** *"Đại học Fulbright Việt Nam (FUV) là cơ sở giáo dục đại học đầu tiên..."* - Sifatdosh gap, to'g'ri tuzilgan; *"Được thành lập với sự hỗ trợ từ Đại học Harvard..."* - (passiv) gaplar, to'g'ri qo'llangan; *"FUV tập trung vào phát triển tư duy phân biện..."* - Fe'lli gap, aniq kesim

**O'qish:** *Matnini* qisqa va aniq gap tuzilishi holatida - tezroq tushunish uchun belgilab oling; Maxsus atamalarni - sekinroq o'qish amaliyotini bajaring; Mantiqiy bog'lanish - kontekstni tushunishni osonlashtirib gapirish amaliyotini bajaring.

**Tinglab tushunish: Batafsil Tushunish (Detailed Comprehension)**

Materialni ikkinchi marta tinglang, kerak bo'lsa to'xtatib turing. Quyidagilarga e'tibor bering: Asosiy qahramonlar yoki shaxslar. Voqealar ketma-ketligi yoki asosiy fikrlar. Sabab va oqibat munosabatlari. Tr. 92-94. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho ngui nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**Gapirish: Ván đề giáo dục ở một nước Châu Á.** Matndagi **Otlar:** đại học, cơ sở, giáo dục, mô hình, tư duy, kỹ năng...; **Sifatlar:** đầu tiên, phản biện, sáng tạo, toàn cầu...; **Fe'llar:** áp dụng, thành lập, tập trung, giải quyết, kết hợp, chuẩn bị...; **Ravishlar:** sẵn sàng lar haqida batafsil tushintiring. Tr.99. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho ngui nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**3-mavzu: KINH TẾ****Grammatika:** Ghi chú thích ngữ pháp:**Tóm tắt:**

ừ	Sắc thái	Chức năng chính	Ví dụ
h i	Mạnh mẽ, rõ ràng, khách quan	<b>Phủ định</b> những thứ khác	Tôi <b>**chi**</b> đi, không ở lại.
ôi	Phân phối, liệt kê	Nhấn mạnh tính <b>đơn lẻ, từng</b> cái một	<b>**Mỗi**</b> tuần tôi đi gym 3 lần.
ó	Thần mật, chủ quan (khiêm tốn/than vãn)	Nhấn mạnh sự <b>ít ỏi</b>	Tôi <b>**</b>

**Yozish:** Zamonaviy AI modellari asosida matndagi grammatikaga oid so'z, balki gapdagi *barcha* so'zlarni bir vaqtning o'zida tahlil qilimg. Kontekstga bog'liq so'zlarni bayonini daftaringizga muhrlang. AI yordamida ushbu so'zlarni tushuntiring; turli holatdagi qo'llanilishini o'rganing; gapni tahlil qilganda, o'xshash kontekstlardagi boshqa ko'rinishlarni ko'rib chiqib, matnga doir eng to'g'ri ma'noni aniqlang.

Tr. 102-106.; 108-110. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho ngui nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**O'qish:** *Hà Nội trên đường phát triển.* Matnda berilgan yoki quyida berilgan galarni o'qing.

- Hà Nội đang đang trên con đường phát triển mạnh mẽ và toàn diện.
- Thành phố không ngừng mở rộng với những tòa nhà cao tầng hiện đại.
- Hệ thống giao thông được cải thiện với nhiều cây cầu và đường cao tốc mới.
- Các khu đô thị mới mọc lên, mang đến diện mạo tươi trẻ cho thủ đô.
- Hà Nội vẫn gìn giữ và phát huy những giá trị văn hóa, lịch sử lâu đời.
- Đời sống người dân ngày càng được nâng cao, văn minh và hiện đại hơn.
- Thành phố thu hút đông đảo nhà đầu tư trong và ngoài nước.
- Hà Nội trở thành một trung tâm kinh tế, chính trị, văn hóa quan trọng của cả nước.
- Sự phát triển bền vững luôn được chú trọng để bảo vệ môi trường.
- Tương lai, Hà Nội sẽ trở thành một thành phố xanh, thông minh và đáng sống.

**Tez o'rganish va yodlash amaliyotini bajaring.** Gapni bo'laklarga ajrating: Har

bir gapni 2-3 qismga bo'lib oling. Masalan: "Hà Nội đang trên con đường / phát triển mạnh mẽ / và toàn diện." Bu uni yodlashni osonlashtiradi.; **Takrorlash orqali mustahkamlang:** Gaplarni bir necha marta tinimsiz takrorlang. Avval asta-sekin, so'ng tezroq talaffuz qiling.; **So'zlar bog'lanishini tushuning:** Har bir gapning mazmunini tushunib, so'zlar qanday bog'langaniga e'tibor bering. Bu mantiqiy bog'liqlik yodlashga yordam beradi.; **Xotirani vizuallashtiring:** Har bir gapni tasavvur qiling. Masalan, "những tòa nhà cao tầng hiện đại" deyilganda, ko'zingizda baland binolar canlansin.; **Qo'shiq yoki she'r shaklida aytib ko'ring:** Qofiyalashgan yoki ohangdor qilib aytish matnni yodda saqlashni osonlashtiradi.; **Mustaqil fikrlash orqali mashq qiling:** Har bir gapni yoddan aytib ko'ring, so'ng matn bilan solishtiring. Xatolarni tuzatib, qayta takrorlang.; **Do'stingizga o'rgating:** Boshqaga tushuntirish orqali siz o'zingiz ham bilingizni mustahkamlaysiz. **O'zingizga mos usulni toping:** Ba'zilar uchun ovozi yozib tinglash, ba'zilar uchun yozib mashq qilish samaraliroq bo'ladi.; **Sabrli bo'ling:** Tez o'rganish uchun shoshilmaslik kerak. Har bir gapga yetarlicha vaqt ajrating. Tr. 107. *Thực hành Tiếng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN., 2005.*

**Tinglab tushunish: Aniq ma'lumotlarni toping (Specific Information)**

• Oldindan tayyorlangan savollarga javob topish uchung tinglang (agar darslikda savollar bo'lsa).; Ma'lum bir raqamlar, sanalar, joylar yoki maxsus atamalarni aniqlang.

**Gapirish:** Mavzu (Mavzudagi matnda uchraydigan)ga doir grammatikaga oid so'zlarni masalan AI-dan foydalanigan holda amaliy tushuntiring. **Namuna:**

Tasavvur qiling, matnda "chi", "mỗi", "có" kabi grammatiga oid so'zlari mavjud. Siz ularni AI yordamchi dastur (masalan, chatbot yoki boshqa AI dasturlari yordamida) tushintiring (qisqa video rolik/prezentatsiya...). U quyidagilarni qila oladi:

1. **Aniqlash (Detection):** Foydalanuvchi kiritgan matndan ushbu so'zlarni topadi.
2. **Kontekstni Tahlil Qilish (Context Analysis):** AI so'zning oldidagi va keyingi so'zlarni, gap tuzilishini, umumiy mavzuni tahlil qiladi.
3. **Ma'noni Belgilash (Disambiguation):** O'xshash misollar bazasiga (o'qitish ma'lumotlariga) asoslanib, so'zning ushbu kontekstdagi aniq ma'nosini aniqlaydi.
4. **Tushuntirish va Misollar Berish (Explanation & Examples):** AI foydalanuvchiga tushuntirish uchun quyidagilarni yaratadi:
5. **Aniq Tarjima:** So'zning o'zi emas, balki butun iboraning ma'nosini beradi.
6. **Grammatik Rol:** So'zning gapdagi vazifasini ko'rsatadi (olmoshmi, ravishmi, bog'lovchimi?).
7. **Taqqoslovchi Misollar:** So'zni boshqa kontekstlarda qo'llash bilan solishtiradi.

**Misol:** Foydalanuvchi kiritadi: "Tôi chỉ có 10.000 đồng thôi."

- **AI tahlil qiladi:**
  - "Chỉ" so'zi "có" (bor) va "10.000 đồng" (son) oldidan kelayotgani uchun bu cheklov ma'nosi.
  - "Thôi" so'zi ham shu ma'noni kuchaytiradi.
- **AI javob beradi:**
  - **Ma'nosi:** "Menda faqat 10.000 dong bor" yoki "Menda 10.000 donggina bor".
  - **Tushuntirish:** Bu yerda "chỉ" miqdorni cheklashni ifodalaydi. "Faqat", "g'oya"

deb tarjima qilinadi.

• **Solishtirma:** "Anh ấy chỉ tay cho tôi" (U menga yo'l ko'rsatdi) – bu yerda "chi" ko'rsatish fe'li.

• Xulosa qilib aytganda, AI "chi", "mỗi", "có" kabi nozik ma'noli so'zlarni tushuntirishda katta hajmdagi ma'lumotlarni qayta ishlash, kontekstni tahlil qilish va mashina o'rganish orqali insonga o'xshash, hatto undan ham tez va keng qamrovli tahlil qilish imkoniyatiga ega.

Tr. 102-106.; 108-110. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN., 2005.*

#### 4-mavzu: LỊCH SỬ HÀ NỘI

**Grammatika:** Darsga oid **tục ngữ** (maqollar) va **thành ngữ** (idiomalar)larni "Yozish" bo'limidagi namunaga muvofiq bajaring.

**Yozish:** Matnda ko'plab **tục ngữ** (maqollar) va **thành ngữ** (idiomalar) qo'llanilgan bo'lib, ularni tushuntirishning bir nechta usullaridan foydalaning:

##### 1. To'g'ridan-to'g'ri tarjima qiling va keyin tushuntirish

Bu usulda ibora so'zma-so'z tarjima qilinadi, so'ngra uning haqiqiy ma'nosi va qo'llanilish konteksti tushuntiriladi. **Misol:** "Rồng bay lên" (Ajdaho uchib chiqyapti)

**To'g'ri tarjima:** Ajdaho uchib chiqyapti.

**Tushuntirish:** Bu ibora Hanoi uchun ishlatiladigan **Thăng Long** (Ko'tarilayotgan Ajdaho) nomining ma'nosidir. Bu shaharning ulug'vorligi, kuchli rivojlanishi va muhim tarixiy maqomini anglatadi.

##### 2. Ma'noni izohlash (Parafrazalash)

Ba'zi iboralarni to'g'ridan-to'g'ri tarjima qilish ma'nosiz bo'ladi, shuning uchun ularning umumiy ma'nosi izohlanadi. **Misol:** "Ăn quả nhớ kẻ trồng cây"

**To'g'ri tarjima:** Meva yeyishda, daraxt ekan kishini eslang.

**Ma'nosi (parafraza):** Qilgan yaxshiliklari uchun o'tmishdagi ajdodlar va kishilarga minnatdorlik bildirish kerak. Bu Hanoi tarixini o'rganishda avlodlar uchun qiyin kurashgan ajdodlarga hurmat bildirish uchun ishlatilishi mumkin.

##### 3. Tengdosh atama yoki Idiomani topish

Ba'zi hollarda maqol yoki idiomani ma'nosiga to'g'ri keladigan boshqa tilda (masalan, o'zbek tilida) ibora mavjud bo'ladi. **Misol:** "Lá lành đùm lá rách". **To'g'ri tarjima:** Yaxshi barg yirtiq bargni o'rab oladi. **Tengdosh ibora:** "Baland parvoz qilgan qush uyga ko'p olib qaytar" yoki "Kuchli zaifni himoya qiladi". Bu Vietnam xalqining urush va qiyinchiliklar davrida bir-biriga yordam berish, hamjihatlik ruhini anglatadi.

##### 4. Tarixiy yoki madaniy kontekstni tushuntirish

Ko'pchilik maqollar va idiomalar aniq tarixiy voqealar yoki madaniy an'analar bilan bog'liq. Ularni tushuntirishda bu kontekstni keltirish muhim. **Misol:** Tarixda "Hà Nội 12 ngày đêm" (Xanoyning 12 kuni va 12 kechasi) iborasi ishlatiladi. **Tushuntirish:** Bu 1972 yilda AQSH harbiy-samo kuchlari tomonidan amalga oshirilgan "Linebacker II" operatsiyasiga ishora bo'lib, unda Hanoi 12 kun va 12 kecha davomida qattiq bombardimon qilingan. Bu ibora shaharning qattiq sinovdan o'tganligini, qarshilik ko'rsatish qobiliyatini va urushning dahshatini anglatadi.

##### 5. Rasmlar yoki vizual materiallar yordamida tushuntirish

Ayniqsa, hayvonlar yoki tabiat elementlari (ajdaho, toshbaqa, bambuk, lotos)

haqidagi idiomalarni tushuntirishda ularning ramziy ma'nolarini ko'rsatadigan rasmlardan foydalanish samarali bo'ladi. **Misol:** "Hò Guòm" (Qilich ko'li) — bu Hanoi markazidagi mashhur ko'l. **Tushuntirish:** Afsonaga ko'ra, Lê Lợi qiroлга toshbaqa tomonidan sehrli qilich berilgan va u yordamida dushmani quvib chiqargan. G'alabadan so'ng, qilichni toshbaqaga qaytarish uchun ko'lga tashlagan. Shu sababli, ko'l "Qilich ko'li" deb ataladi. Bu voqea Vyetnam xalqining mustaqillik uchun kurash ramzi hisoblanadi. Xulosa qilib aytganda, Vyetnam tilidagi maqol va idiomalarni tushuntirishda nafaqat so'zma-so'z tarjima, balki ularning madaniy, tarixiy chuqur ma'nolarini va kontekstini tushuntirish juda muhimdir.

**O'qish:** Quyida berilgan tushuntirishlarni darsga oid matndan aniqlang va vyetnan tilida bayon qiling.

**"Hà Nội - bu Vyetnamning poytaxti"** - Bu yerda "-" belgisi bog'lovchi vazifasini bajaradi va "bu" so'zi ta'kidlovchi vazifada ishlatilgan.

**"Shahar mamlakatning shimoliy qismida joylashgan"** - "joylashgan" fe'li o'tgan zamon shaklida kelgan, chunki joylashuv doimiy holatni ifodalaydi.

**"Hà Nội nomi 'Daryo ichidagi shahar' degan ma'noni anglatadi"** - "degan ma'noni anglatadi" ifodasi tarkibida "degan" so'zi bog'lovchi vazifasida ishlatilgan.

**"1010-yilda Lý Thái Tổ qiroл Hà Nộini Đại Việt poytaxti deb e'lon qildi"** - "deb" qo'shimchasi "e'lon qildi" fe'li bilan birikib, direkt nutqni ifodalaydi.

**"Shahar, shuningdek, an'anaviy Vyetnam oshxonasi bilan mashhur"** - "shuningdek" so'zi qo'shimcha ma'lumot kiritish uchun ishlatilgan, "bilan" so'zi esa vositalik vazifasini bajaradi.

**Tinglab tushunish:** *Quyida berilgan gaplarni ikki guruhga ajralib "A"/"B" (Alohida "C") shalda sinxron tarjima qilish amaliyotini bajarishga harakat qiling.*

Hà Nội - bu Vyetnamning poytaxti va eng katta shaharlaridan biridir. Shahar mamlakatning shimoliy qismida, Qizil daryo (Sông Hồng) bo'yida joylashgan. Hà Nội Vyetnamning madaniy, siyosiy va iqtisodiy markazi hisoblanadi.

Hà Nội nomi "Daryo ichidagi shahar" degan ma'noni anglatadi. Shahar miloddan avvalgi III asrda tashkil topgan va uzoq tarixga ega. 1010-yilda Lý Thái Tổ qiroл Hà Nộini Đại Việt poytaxti deb e'lon qildi va shahar Thăng Long ("Ko'tarilgan ajdaho") nomi bilan tanildi.


Hà Noida ko'plab tarixiy joylar va madaniy meros obyektlari mavjud. Shaharning eng mashhur diqqatga sazovor joylariga Quoc Tu Giam (Birinci Milliy Universitet), Ngoc Son ibodatxonasi va Ho Chi Minh Majmuasi kiradi. Shahar, shuningdek, an'anaviy Vyetnam oshxonasi va jozibador ko'chalari bilan mashhur.

**Shuningdek, "C" guruh ishtirokchilari tarjima-dagi Til elementlariga e'tibor qarating (Focus on Language):**

- Tarjimani yana tinglang va quyidagilarni yozib oling:
  - Tushunmagan yangi so'zlar yoki iboralar.
  - Talaffuz qilish qiyin bo'lgan so'zlar.
  - Qanday qilib nutqiy og'ishlar (intonatsiya, to'xtash) ishlatilganligiga e'tibor

bering.

**Gapirish:**

 **Amaliyot natijalarini muhokama qiling!**

**5-mavzu: KHOA HỌC**

**Grammatika:** Darga oid qoidalarni quyidagi "Nếu không thì/ Kéo" xususiyatlari kabi qisqa anonsini tayyorlang.

Xususiyat	Nếu không thì	Kéo
Ma'no	Aks holda (neytral, mantiqiy)	Yoki / Yo'qsa (ogohlantirish, xavotir)
Formallik	Rasmiyroq, standart	Norasmiy, og'zaki
Struktura	Ikki qismli: Nếu không... thì...	Bir qismli, thì siz
Vazifasi	Shart va natijani aniq bog'lash	Natijaning salbiy ta'sirini ta'kidlash
Ohang	Neytral, faktik	Emotsional (xavotir, shoshilinch, ogohlantirish)

• **Qisqa qoida:** Har qanday rasmiy yozuv, hujjat yoki inshoda "nếu không thì" dan foydalaning.

• Kundalik suhbatda ikkalasidan ham foydalanish mumkin, lekin ogohlantirish yoki xavotirlanishni ifodalashda "kéo" ishlatish tabiiyroq va tejamkorroq bo'ladi.

• "Kéo" ni "nếu không" ning qisqartmasi sifatida tushunishingiz mumkin.

**Muhim eslatma:** Ba'zan "nếu không" ni "thì" siz ham ishlatish mumkin, ayniqsa gap qisqa bo'lsa. Masalan: *Phải cẩn thận, nếu không ngã.* (Ehtiyot bo'l, aks holda yiqilasan). Bu holatda u "kéo" ga yaqinlashadi, lekin baribir "nếu không" tuzilishini saqlaydi.

**Yozish:** Darsga oid grammatik mashqlarni yozma bajaring. Tr. 117-119. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**O'qish:** KHOA HỌC: CON NGƯỜI VÀ NHỮNG KHÁM PHÁ VŨ TRỤ

**Khoa học** (Fan) – đó không chỉ là một môn học trong nhà trường mà còn là **ngọn đuốc soi đường** cho nhân loại khám phá những bí ẩn của tự nhiên và vũ trụ. Từ những thứ vĩ mô như các thiên hà xa xôi đến những thứ vi mô như nguyên tử hay tế bào, khoa học đều có những **công cụ** và **phương pháp** riêng để nghiên cứu. **Nghiên cứu khoa học** đòi hỏi sự kiên nhẫn, tỉ mỉ và một **tư duy phân biệt** sắc bén. Các nhà khoa học không ngừng **đặt giả thuyết**, tiến hành **thí nghiệm** để thu thập **dữ liệu**, và cuối cùng là **phân tích** để rút ra kết luận. Những **phát minh vĩ đại** như điện, vắc-xin hay internet đều là **bước tiến dài** của khoa học, giúp cuộc sống con người ngày càng tốt đẹp hơn. Có thể nói, khoa học chính là **chìa khóa vàng** mở ra cánh cửa tương lai.

**Tinglab tushunish:** *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.* 114 sahifada berilgan "Hoai thoai"ni "Gapirish" bolimidagi namuna kabi bajaring.

**Gapirish: KHOA HỌC: CON NGƯỜI VÀ NHỮNG KHÁM PHÁ VŨ TRỤ**

**Matnda uchragan terminlar va iboralarni tushuntirish usullari**

Yuqoridagi matnda qator terminologik soʻzlar va iboralar qoʻllanilgan. Ularni tushuntirishning bir nechta usullari mavjud:

**1. Taʼrif berish usuli (Định nghĩa)** Bu usulda soʻz yoki iboraning aniq maʼnosi beriladi. Bu eng toʻgʻri va oddiy usul hisoblanadi.

• **Khoa học (Fan)** – đó không chỉ là một môn học trong nhà trường mà còn là ngọn đuốc soi đường cho nhân loại...

◦ *Tushuntirish: Bu yerda "Khoa học" atamasi nafaqat maktab fani, balki insoniyatni yangi kashfiyotlar qilishga olib boruvchi yoʻlchiraoq sifatida taʼriflanadi.*

• **Tư duy phản biện (Tanqidiy fikrlash)** – sự kiên nhẫn, tỉ mỉ và một tư duy phân biệt sắc bén.

◦ *Tushuntirish: Bu hodisani tushuntirish oʻrniga, uning asosiy xususiyatlari (sabr, diqqat bilan ishlash va oʻtkir tanqidiy fikrlash) orqali taʼriflab berilgan.*

**2. Taqqoslash va metaforalar yordamida tushuntirish (So sánh và ẩn dụ)**

Murakkab tushunchalarni tushunarliroq qilish uchun ularni maʼlum narsalar bilan taqqoslash yoki metaforalar qoʻllash.

• **Ngọn đuốc (Mashʼal)** – ngọn đuốc soi đường.

◦ *Tushuntirish: "Khoa học" (Fan) – "mashʼal"ga oʻxshatilib, u qorongʻulikda (nomaʼlumlikda) yoʻl koʻrsatuvchi, yoritib beruvchi qurol ekanligi taʼkidlangan.*

• **Chìa khóa vàng (Oltin kalit)** – chìa khóa vàng mở ra cánh cửa tương lai.

◦ *Tushuntirish: "Khoa học" – "oltin kalit"ga oʻxshatilib, u kelajak darvozasini ochishda eng muhim, qimmatbaho vosita ekanligi bildirilgan.*

**3. Qarama-qarshiliklar orqali tushuntirish (Giải thích bằng từ trái nghĩa)**

Tushunchani uning qarama-qarshiligi orqali tushuntirish.

• **Vĩ mô (Makro) / Vi mô (Mikro)**

◦ *Tushuntirish: "Vĩ mô" – keng, katta miqyosdagi (masalan, galaktikalar). "Vi mô" – uning aksi, juda kichik, oddiy koʻz bilan koʻrib boʻlmaydigan miqyosdagi (masalan, atomlar).*

**4. Kontekst orqali tushuntirish (Giải thích qua ngữ cảnh)**

Soʻz yoki ibora qaysi sohada va qanday vaziyatda ishlatilayotganiga qarab uning maʼnosini aniqlash.

• **Đặt giả thuyết (Gipoteza qoʻyish)** – các nhà khoa học không ngừng đặt giả thuyết.

◦ *Tushuntirish: Bu soʻzlar "nhà khoa học" (olimlar) tomonidan "thí nghiệm" (tajriba) oʻtkazishdan oldin amalga oshiriladigan harakat sifatida ishlatilgan. Shundan kelib chiqib, "đặt giả thuyết" – biror hodisaning sababi yoki mohiyati haqida dastlabki taxmin yuritish, degan maʼnoni anglatadi.*

• **Bước tiến dài (Uzoq qadam)** – những bước tiến dài của khoa học.

◦ *Tushuntirish: Bu ibora "phát minh vĩ đại" (buyuk ixtirolar) soʻzlaridan keyin keldi. Demak, u "fan va texnikaning yirik, muhim yutuqlari, taraqqiyoti" maʼnosini bildiradi.*

**5. Misollar orqali tushuntirish (Giải thích bằng ví dụ)**

Mavhum tushunchani aniq misollar bilan tushuntirish.

**Ph**

**át minh vĩ đại** (Buyuk ixtirolar) – như điện, vắc-xin hay internet.

o *Tushuntirish:* "Buyuk ixtirolar" tushunchasini tushunish qiyin bo'lishi mumkin. Lekin "elektr toki", "vaksina" va "internet" kabi har birimizga ma'lum bo'lgan narsalarni misol qilib keltirish orqali bu tushunchani aniqroq va tushunarliroq qilish mumkin.

Xulosa qilib aytganda, termin va iboralarni tushuntirishda kontekst muhim ahamiyatga ega. Har bir so'zning ma'nosi uning qo'llanilishiga qarab aniqlashtirilishi va tushuntirilishi mumkin.

#### 6-mavzu: CHINH PHỤC SAO HÒA - ƯỚC MƠ ĐÃ THÀNH SỰ THUẬT

**Grammatika: Namuna!** (DARSGA OID DIALOGNI QUYIDAGI KABI IZOHLAB YOZMA BAJARING!!!). Dialogdagi grammatik iboralar va ularning izohlari:

1. **Đang + V (đang xem):** Fe'ning hozirgi davomli zamonini ifodalaydi.

"Hozirda ...moqda" degan ma'noni beradi.

o **Izoh:** Hozirda ko'rmoqda – Harakatning ayni damda davom etayotganligini ko'rsatadi.

2. **Mới nhất (mô hình mới nhất):** "Eng yangi" degan ma'noni anglatuvchi sifat.

o **Izoh:** Eng yangi – Taqqoslashning eng yuqori darajasi, "eng" ko'makchisi bilan.

3. **Ước mơ... đã thành hiện thực (ước mơ... đã thành hiện thực):** "Orzu... amalga oshdi/gerchaklikka aylandi" degan ma'noni beradi. Đã ko'makchisi o'tgan zamonni, thành hiện thực esa "haqiqatga aylanish"ni ifodalaydi.

o **Izoh:** Orzu amalga oshdi – O'tgan zamonda boshlangan va hozirda yakunlangan harakat.

4. **Đúng vậy:** "Aynan shunday" degan ma'noni anglatuvchi tasdiq ifodasi.

o **Izoh:** Aynan shunday – Gapga rozi bo'lish, tasdiqlash.

5. **Có + V (có đọc):** "O'qiganman" degan ma'noni beradi. Có ko'makchisi fe'l oldidan kelib, harakatning sodir bo'lganligini ta'kidlaydi.

o **Izoh:** O'qiganman – O'tgan zamonda sodir bo'lgan va hozirga oid natijasi bor harakat.

6. **Nghe có vẻ như:** "Eshitilishiga qaraganda... ga o'xshaydi" degan ma'noni anglatadi.

o **Izoh:** Eshitilishiga qaraganda ... o'xshaydi – Taxmin yoki shubha ifodalovchi ibora.

7. **Có thể... không?:** "... mumkinmi?" degan ma'noni beruvchi savol shakli.

o **Izoh:** ... mumkinmi? – Imkoniyat haqida so'rash.

8. **Cần phải + V (cần phải phát triển):** "... kerak" degan majburiyat ifodasi. Phải ko'makchisi cần dan kuchliroq bo'lib, "mutlaqo kerak" degan ma'noni beradi.

o **Izoh:** Ishlab chiqish kerak – Keraklik, majburiyatni ifodalaydi.

9. **Để + V (để chống lại):** "... uchun", "... maqsadida" degan ma'noni beruvchi maqsad olmoshi.

o **Izoh:** ... uchun – Harakatning maqsadi va sababini ko'rsatadi.

10. **Có lẽ... sẽ (có lẽ sẽ cần):** "Ehtimol ... kerak bo'ladi" degan ma'noni anglatadi. Có lẽ - ehtimollik, sẽ - kelajak zamon ko'makchisi.

o **Izoh:** Ehtimol kerak bo'ladi – Kelajakdagi noaniq harakat yoki holat.

11. **Không còn... nữa (không còn là khoa học viễn tưởng nữa):** "Endi ... emas" degan ma'noni beradi. Biror narsaning tugashini yoki yo'qolishini ta'kidlaydi.

o **Izoh:** Endi ... emas – Biror narsaning mavjud emasligini ta'kidlovchi inkor shakli.

12. **Thực sự muốn:** "Rostan ham xohlayman" degan ma'noni anglatadi. **Thực sự** ravish bo'lib, fe'lning ma'nosini kuchaytiradi.

o **Izoh:** Rostan ham xohlayman – Harakatning chin ekanligini, kuchliligini ifodalaydi.

13. **Cứ + V (cứ tiếp tục):** "Davom etavering" degan ma'noni beradi. **Cứ** ko'makchisi harakatning uzluksiz davom etishini ifodalaydi.

o **Izoh:** Davom etavering – Biror ish-harakati uzluksiz davom ettirishga undash.

14. **Sẽ + V (sẽ là / sẽ thành):** Kelajak zamon ko'makchisi. "... bo'ladi" degan ma'noni beradi.

o **Izoh:** ... bo'ladi – Kelajak zamondagi harakat yoki holat.

15. **Góp phần:** "Hissa qo'shmoq" degan ma'noni anglatadi.

o **Izoh:** Hissa qo'shmoq – Biror narsaga o'z hissasini qo'shish.

16. **Sắp + V (sắp thành sự thật):** "Tez orada ... bo'ladi" degan ma'noni beradi. **Sắp** ko'makchisi yaqin kelajakni ifodalaydi.

**Izoh:** Tez orada amalga oshadi – Harakatning juda yaqin kelajakda sodir bo'lishi.

**Yozish: "O'QISH"** qismidagi dialogni trajimasini to'g'ri bajarilganligini tekshiring.

- Salom! Men bu eng so'nggi Mars qo'nish kemasi modelini ko'rib chiqyapman. Bu ajoyib! Qizil sayyorani zabt etish orzusi nihoyat haqiqatga aylandi.

- Salom! Aynan shunday. Biz kosmik fanning oltin davrida yashayapmiz. **Pioner qadamlardan** tortib **pioner aholigacha**, hamma narsi amalga oshirilishi mumkin.

- Men Marsni kolonizatsiya qilish haqida o'qiganman. Bu haqiqiy inqilobga o'xshaydi! Lekin odamlar u yerdagi qattiq muhitga moslasha oladimi?

- Bu katta muammo. Biz radiatsiyadan himoya qilish uchun himoya strukturalari kabi zamonaviy texnologiyalarni ishlab chiqishimiz va oziq-ovqat o'stirish uchun sun'iy ekotizim yaratishimiz kerak. Ehtimol, global hamkorlik ham kerak bo'ladi.

- Endi bu o'ylab topilgan kelajak ilmiy fantastika emas. Men bu buyuk sayohatning bir qismi bo'lishni juda xohlayman!

- Qiziqishlaringizni davom ettir! Yaqin kelajakda siz kelajakni quruvchi bo'lib, insoniyatni sayyorararo mavjudotga aylantirishga hissa qo'shasiz. Bizning eng katta orzumiz tez orada amalga oshadi.

**O'qish: Giấc mơ thành hiện thực (Tush haqiqatga aylandi)**

**Nhân vật (Qahramonlar): An:** Mars missiyasi haqida qiziqadigan talaba.

**Dr. Minh:** Planetolog olim.

(**Sahna:** Hanoi shahridagi fan va texnologiya muzeyi. **An** Mars eksponati oldida turib, **Dr. Minh** unga yaqinlashadi)

**An:** Chào bác! Châu đang xem mô hình tàu đổ bộ Sao Hỏa mới nhất này. Thật là

vi diều! Ước mơ chinh phục hành tinh đỏ cuối cùng cũng đã thành hiện thực rồi.

**Dr. Minh:** Chào cháu! Đúng vậy. Chúng ta đang sống trong một kỷ nguyên vàng của ngành khoa học vũ trụ. Từ những bước chân tiên phong cho đến những cư dân tiên phong, mọi thứ đều trở nên khả thi.

**An:** Cháu có đọc về thuộc địa hóa Sao Hỏa. Nghe có vẻ như một cuộc cách mạng thực sự! Nhưng liệu con người có thể thích nghi với môi trường khắc nghiệt ở đó không ạ?

**Dr. Minh:** Đó là một thách thức lớn. Chúng ta cần phát triển công nghệ đột phá như các kết cấu bảo vệ để chống lại bức xạ và tạo ra hệ sinh thái nhân tạo để trồng cây lương thực. Có lẽ sẽ cần cả sự hợp tác toàn cầu nữa.

**An:** Tương lai không tưởng đó giờ đây không còn là khoa học viễn tưởng nữa. Cháu thực sự muốn trở thành một phần của hành trình vĩ đại này!

**Dr. Minh:** Cháu cứ tiếp tục đam mê! Rồi một ngày không xa, cháu sẽ là người kiến tạo tương lai, góp phần đưa nhân loại trở thành sinh vật liên hành tinh. Giấc mơ lớn nhất của chúng ta sắp thành sự thật rồi.

**Tinglab tushunish: Amaliyotni bajarish uchun quyidagilarga e'tiboringizni qarating!**

**1. Faol tinglash (Active Listening):**

• **Diqqat qilish:** Suhbatdoshingizga to'liq diqqatingizni qaratib, uning aytayotgan tarjimasiga, so'zlariga, ohangiga va vyetnamcha talaffuziga e'tibor bering.

• "An"ning so'zlariga qarab, u Mars missiyasidan juda hayratda va qiziqayotganini ko'rish mumkin.

**2. Kalit so'zlarni aniqlash (Identifying Key Words):** (O'zbek tilida berilgan gapning vyetnamchasiga vyetnamchasidagi tarjimadagi kalit so'zlarni aniqlang va ozingizga belgilab oling)

• Muhim atama va tushunchalarni ajratib oling. Bu sizga mavzuning asosini tushunishga yordam beradi.

• *Muhim so'zlar: Marsga qo'nish, qizil sayyora, fazo fanining oltin davri, Marsni kolonizatsiya qilish, innovatsion texnologiyalar, sun'iy ekotizim, sayyoralararo mavjudot.*

**3. Asosiy fikrni qisqacha aytish (Paraphrasing):** (Bu amaliyotni barcha talabalar bajarishi muhim)

• Suhbatdoshingizning gapini o'z so'zlaringiz bilan qaytarib aytish, uni to'g'ri tushuganingizni ko'rsatadi.

• *Masalan, Dr. Minxning so'zlarini qisqartirib: "Professor, sizningcha, Marsda yashash uchun yangi texnologiyalar va butun dunyo hamkorligi kerak, shundaymi?"*

**4. Savol berish (Asking Questions):** **Jamoa bo'lib bajaring.**

• Tushunmagan joyingizni yoki mavzuni chuqurroq o'rganish uchun savollar so'rang.

• *"Sun'iy ekotizim qanday ishlaydi?" yoki "Marsda o'simlik o'stirish qiyinmi?"*

**5. Mavzuni oldindan o'rganish (Researching the Topic):** **Muhokamaga albatta oldindan tayyorlaning.**

• Suhbatlashmoqchi bo'lgan mavzu haqida oldinma-oldin ma'lumot o'qing. Bu sizga suhbatda osonroq qatnashish imkoniyati beradi.

• *Mars, "Perseverance" roveri, Elon Muskning Mars rejalari haqida maqolalar*

*o'qish foydali bo'ladi.*

**6. Doimiy mashq qilish (Regular Practice): O`rganayotgan tilingizni takrorlash orqali mukammallashtiring**Tilni mukammal o'zlashtirish uchun doimiy ravishda mashq qilish juda muhim. Vyetnam tilida filmlar ko'ring, podkastlar tinglang va iloji boricha ko'proq suhbatlashing.

**Gapirish: Mavzuga doir dialogni o'zlashtiring va Jamoa bo`lib bajaring.**  
*Tr. 120-123. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

### **7-mavzu: TẠI SAO CON NGƯỜI LẠI ỐM ĐAU?**

**Grammatika:** Quyidagi maqol va ibratli so'zlarning vyetnamcha muqobilini toping!

"Sog'lik - boylikdir" - Bu maqol sog'liqning hayotdagi eng qimmatbaho narsa ekanligini bildiradi.

"Har qanday kasallikni oldini olish, davolashdan oson" - Kasallikni paydo bo'lishining oldini olish muhimligi haqida.

"Toza bo'lsang - sog' bo'lasan" - Tozalikni saqlash orqali ko'plab kasalliklarning oldini olish mumkin.

"Ovqatni chaynagancha ye, so'zni o'ylagancha ayt" - Ovqatni yaxshi chaynab eyish sog'lom ovqatlanishning muhim qismi ekanligi haqida.

**Yozish: Chủ đề: "Tại Sao Con Người Lại Ốm Đau?"**

Hiểu rõ những nguyên nhân cốt lõi gây ra bệnh tật là bước đầu tiên để phòng ngừa và có một cuộc sống khỏe mạnh hơn.

Cơ thể con người là một hệ thống kỳ diệu và phức tạp, nhưng luôn phải đối mặt với nguy cơ bệnh tật và các vấn đề sức khỏe. Trong chủ đề này, chúng ta sẽ cùng khám phá những nguyên nhân chính dẫn đến ốm đau:

- **Thói quen xấu** (hút thuốc, uống rượu, chế độ ăn uống không lành mạnh)
- **Yếu tố môi trường** (không khí và nước ô nhiễm, hóa chất độc hại)
- **Tác nhân gây bệnh** (vi-rút, vi khuẩn, nấm)
- **Yếu tố tâm lý** (căng thẳng kéo dài, lo âu, trầm cảm)
- **Yếu tố di truyền và sự thay đổi theo tuổi tác**

**O'qish:** Mattni oson tushunish va ravon gapirib berish uchun quyidagi usullardan foydalanish mumkin:

#### **1. Avvalo, matnni yaxshi tushuning:**

- **Mavzuni aniqlang:** Matn nimaga bag'ishlangan? Asosiy g'oya nima?
- **Muhim tushunchalarni ajrating:** Matndagi asosiy kalit so'zlar, tushunchalar va ularning o'zaro bog'liqligini tushuning.
- **Qisqartiring:** Murakkab va uzun gaparni o'zingizga tushunarli bo'lgan oddiyroq so'zlar bilan ifodalang.

#### **2. Struktura va tartib yarating:**

- **Kirish:** Mavzuni qisqacha tanishtiring ("Bu matnda... haqida so'z boradi").
- **Asosiy Qism:** Asosiy fikrlarni tartib bilan (masalan, "birinchi navbatda...", "keyingi sabab...", "masalan...") bayon eting.

- **Xulosa:** Asosiy xulosani qisqacha takrorlang ("Xulosa qilib aytganda...").

#### **3. O'zingizning so'zlaringizda ifodalang:**

- Matnni oddiygina aytib bering, so'zma-so'z eslab gapirmang. Bu siz uni yaxshi

tushunganligingizni ko'rsatadi.

- O'z fikringizni qo'shing (agar kerak bo'lsa). "Meningcha...", "Shaxsan men..." kabi iboralar ishlatning.

**Tinglab tushunish:** Chú đê: "Tài Sao Con Người Lại Ôm Đâu?" Matni tinglang va tarjima dagi noaniqliklarni tushintiring. "Nega odamlar kasal bo'ladilar?"

Kasallikka olib keladigan asosiy sabablarni tushunish, uni oldini olish va sog'lomroq hayot kechirishning birinchi qadamidir.

Inson organizmi murakkab va ajoyib tizim bo'lsa-da, u doimo turli xil kasalliklar va nosog'lom holatlar tahdidiga duch keladi. Ushbu mavzuda biz odamlarning kasal bo'lishining asosiy sabablarini ko'rib chiqamiz:

- **Yomon qiziqishlar** (chekish, spirtli ichimliklar, noto'g'ri ovqatlanish)
- **Atrof-muhit omillari** (ifloslangan havo va suv, zararli kimyoviy moddalar)
- **Yuqumli agentlar** (viruslar, bakteriyalar, zamburug'lar)
- **Psixologik omillar** (doimiy stress, tashvish, ruhiy tushkunlik)
- **Irsiy omillar va yoshi o'zgarishlar**

**Gapirish: Mavzuga doir matn bo'yicha ishleng!!! Til va nutq mahoratingizni oshiring:**

- **Lug'at boyligi:** Ko'proq o'qish va yangi so'zlar o'rganish tushunish va gapirish qobiliyatingizni oshiradi.
- **Mashq qiling:** Gapirishni mashq qilish - bu eng yaxshi usul. O'zingizga ma'qul mavzuda gapirib ko'ring yoki tayyor matnlarni o'qib eshitish va takrorlang.
- **Tovush va ohang:** Gapirishda ravonlik, to'g'ri tovush va tabiiy ohangga e'tibor bering.
- **Xulosa:** Tushunish uchun diqqat bilan o'qing va tahlil qiling, ravon gapirish uchun esa ko'proq mashq qiling va o'ziga ishonch hosil qiling.

*Tr. 124-125. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN., 2005.*

## 8-mavzu: BỆNH TẬT

**Grammatika:** Matnda uchragan grammatika oid sozlarni ozbekcha hamda vyetnamcha tushintirib izohini bering.

**Yozish: Mavzuni tushinib olamiz!**

"COVID-19 koronavirus infeksiyasi asosan yo'tal va aksirganda chiqadigan tomchilar orqali tarqaladi. Kasallik alomatlari qatoriga isitma, yo'tal va nafas olish qiyinchiliklari kiradi. Kasallikning oldini olish uchun qo'llarni tez-tez yuvish, ijtimoiy masofani saqlash va yuz niqobi kiyish tavsiya etiladi."

**O'qish: 1-topshiriq!** "Tinglab tushunish" bo'limidagi mavzuni necha foiz tushnganingizni yozib boring!

**2-topshiriq!** Natijani muhokama qiling!

**Tinglab tushunish:**

"Bệnh COVID-19 chủ yếu lây lan qua các giọt bắn từ đường hô hấp khi người bệnh ho hoặc hắt hơi. Các triệu chứng của bệnh bao gồm sốt, ho và khó thở. Để phòng ngừa bệnh, nên rửa tay thường xuyên, giữ khoảng cách xã hội và đeo khẩu trang."

**Gapirish: Topshiriq! Matnni qismlarga ajratib - Guruh bo`lib ishlang! (Izohlar mavzuni aniq tushinish uchun).**

1. **Bệnh (bệnh) - Kasallik** *Izoh:* Organizmning normal hayotiy faoliyatining buzilishi.

2. **COVID-19 (COVID-19) - COVID-19** *Izoh:* 2019-yilda paydo bo'lgan koronavirus infeksiyasidan kelib chiqqan og'ir o'tkir nafas olish yo'llari sindromi.

3. **Chủ yếu (chủ yếu) - Asosan, boshliqo'lmoq** *Izoh:* Eng muhim, asosiy darajada.

4. **Lây lan (lây lan) - Yuqmoq, tarqalmoq** *Izoh:* Yuqumli kasallikning bir odamdan ikkinchisiga o'tishi.

5. **Giọt bẩn (giọt bẩn) - Tomchilar** *Izoh:* Suzuvchi yoki sochiluvchi mayda suyuqlik zarralari.

6. **Đường hô hấp (đường hô hấp) - Nafas olish yo'llari** *Izoh:* Burun, og'iz, halqum, tomoq, bronxlar va o'pka kabi nafas olishda ishtirok etuvchi organlar tizimi.

7. **Ho (ho) - Yo'tal** *Izoh:* Nafas yo'llaridagi tinalish yoki irritatsiyadan kelib chiqadigan majburiy nafas harakati.

8. **Hắt hơi (hắt hơi) - Aksirmoq**  
*Izoh:* Burun yo'llaridagi qichishishdan kelib chiqadigan kuchli, majburiy havoning chiqarilishi.

9. **Triệu chứng (triệu chứng) - Alomatlar, belgilar** *Izoh:* Kasallik yoki nosog'likning ko'rinadigan yoki seziladigan ko'rinishlari.

10. **Sốt (sốt) - Isitma** - *Izoh:* Tana haroratining odatdagidan yuqori ko'tarilishi.

11. **Khó thở (khó thở) - Nafas qisilishi, nafas olishning qiyinlashishi** - *Izoh:* Nafas olishda qiyinchilik yoki bo'g'ilish hissi.

12. **Phòng ngừa (phòng ngừa) - Oldini olish, profilaktika** - *Izoh:* Kasallikning oldini olish uchun qilinadigan chora-tadbirlar.

13. **Rửa tay (rửa tay) - Qo'lni yuvish** - *Izoh:* Mikroorganizmlardan tozalash maqsadida qo'llarni sovun va suv bilan yuvish.

14. **Giữ khoảng cách xã hội (giữ khoảng cách xã hội) - Ijtimoiy masofani saqlash** - *Izoh:* Yuqumli kasallikni tarqalishining oldini olish uchun odamlar o'rtasida jismoniy masofani (1-2 metr) saqlash.

15. **Đeo khẩu trang (đeo khẩu trang) - Nog'ora (maska) taqmoq** - *Izoh:* Yuqumli kasallik agentlarining nafas yo'llariga kirishini yoki kasal odamdan atrof-muhitga tarqalishini oldini olish uchun og'iz va burunni yopib turadigan maxsus qalqon.

*Tr. 126-129. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

### 9-mavzu: BỆNH TƯƠNG

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. *Tr. 126-129. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**Yozish:** Bài luyện qismidagi topshiriqlarni mustahkamlash, yangi terminlar va tushunchalar bilan ishlash ko'nikmasini hosil qilish. *Tr.129-132.; 133-136. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**O'qish: Topshiriq 1!** *Gaplarni o'qing va tarjimasini tushining!*

1. **Bệnh tương** là một hiện tượng tâm lý thú vị, khi một người chăm sóc bệnh nhân

lâu ngày tự mình cũng xuất hiện các triệu chứng bệnh giống như vậy.

2. Hiện tượng này thường xảy ra ở những người có sự đồng cảm quá mức hoặc luôn trong trạng thái lo lắng, căng thẳng.

3. Một ví dụ điển hình là vợ hoặc chồng của bệnh nhân có thể bắt đầu cảm thấy đau đầu, mệt mỏi y hệt dù bản thân họ không hề mắc bệnh.

4. **Bệnh tương** không phải là giả vờ mà là các dấu hiệu thể chất có thật, xuất phát từ tâm trí.

5. Nguyên nhân sâu xa có thể do sự lo sợ về bệnh tật và ám ảnh việc bản thân cũng sẽ mắc phải.

6. Để vượt qua điều này, việc đầu tiên là nhận thức rõ ràng rằng đó chỉ là phản ứng của tâm lý.

7. Duy trì một lối sống lành mạnh, tập thể dục và ngủ đủ giấc là rất quan trọng.

8. Chia sẻ cảm xúc với gia đình, bạn bè hoặc các chuyên gia tâm lý sẽ giúp giảm bớt áp lực.

9. Đôi khi, cần tạm thời rời xa môi trường có bệnh nhân để lấy lại sự cân bằng cho bản thân.

10. Hiểu về **bệnh tương** giúp chúng ta chăm sóc người thân tốt hơn mà vẫn bảo vệ được sức khỏe tinh thần của chính mình.

**Tinglab' tushunish:** Matnni tinglang, savol-javob, bo'shliqlarni to'ldirish amaliyotini bajaring, murakkab qismlarni sodda va oson (o'z sozlaringiz bilan) tushunchalar bilan bayon qilish. (Izohlash shaklida bo'ladi). Tr. *Tr. 132-133. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN., 2005.*

**Gapirish: Topshiriq 2!** *Gaplardagi tarjimalari boyicha jumalarning to'g'ri yoki noto'g'ri ekanligini aniqlang (✓ yoki ✗ bilan belgilang):*

1. **Bệnh tương (O'xshash kasallik)** - bu qiziq psixologik hodisa bo'lib, uzoq vaqt bemorni parvarish qilayotgan kishi o'zida ham bemorga o'xshash alomatlarini payqay boshlaydi.

2. Bu hodisa odatda haddan tashqari hamdardlik yoki doimiy tashvish va stress holatida bo'lgan insonlarda uchraydi.

3. Buning oddiy misoli - bemorning turmush o'rtog'i bemor bilan bir xil bosh og'rig'i va charchoqni his qilishi, garchi ularning o'zi kasal bo'lmasa ham.

4. **Bệnh tương (O'xshash kasallik)** soxta emas, balki asliy jismoniy alomatlar bo'lib, ular aqldan kelib chiqadi.

5. Chuqur sababi kasallikdan qo'rqish va o'zi ham kasal bo'lib qolishiga obuna bo'lishlik bo'lishi mumkin.

6. Bundan qutulish uchun birinchi navbatda bu faqat psixologik reaksiya ekanligini aniq tushunish kerak.

7. Sog'lom turmush tarzini saqlash, mashq qilish va etarli uyqu juda muhimdir.

8. His-tuyg'ularni oila, do'stlar yoki psixologlar bilan baham ko'rish bosimni kamaytirishga yordam beradi.

9. Ba'zida o'zining muvozanatini tiklash uchun vaqtincha bemor bo'lgan muhitdan uzoqlashish kerak bo'ladi.

10. **Bệnh tương (O'xshash kasallik)** haqida tushunish bizga yaqinlarimizga yaxshiroq g'amxo'rlik qilish va shu bilan birga o'zimizning ruhiy salomatligimizni himoya qilish imkonini beradi.

**10-mavzu: NHỊN ĂN - MỘT CĂN BỆNH KỶ LẠ CỦA PHỤ NỮ**

**Grammatika:** Matnda uchragan har bir so'z yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling. Tr.136-137. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**Yozish:** Tr.137. Tuc ngu va thanh ngularning tarjimasini amalga oshiring va tushintiring. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**O'qish: Nhịn ăn - một căn bệnh kỳ lạ của phụ nữ**

Ở Việt Nam, tồn tại một hiện tượng tâm lý xã hội đặc biệt trong một bộ phận phụ nữ được gọi là "nhịn ăn". Đây không đơn thuần là việc ăn kiêng thông thường mà đã trở thành một vấn đề sức khỏe đáng báo động.

Nhịn ăn thường xuất phát từ áp lực về hình thể, khi phụ nữ mong muốn có thân hình "mảnh mai" theo chuẩn mực xã hội. Họ cắt giảm khẩu phần ăn một cách cực đoan, thậm chí bỏ bữa trong thời gian dài. Điều này dẫn đến nhiều hậu quả nghiêm trọng: suy nhược cơ thể, rối loạn ăn uống, ảnh hưởng đến sức khỏe sinh sản và tâm lý.

Căn bệnh này còn kỳ lạ ở chỗ nhiều người biết rõ tác hại nhưng vẫn duy trì thói quen nhịn ăn. Họ chịu ảnh hưởng từ các chuẩn mực làm đẹp không thực tế trên mạng xã hội và truyền thông.

Giải pháp cho vấn đề này nằm ở việc thay đổi nhận thức về cái đẹp, khuyến khích lối sống lành mạnh và chế độ dinh dưỡng hợp lý thay vì nhịn ăn phản khoa học. Mỗi phụ nữ cần học cách yêu thương và chấp nhận cơ thể mình một cách khỏe mạnh nhất.

**Tinglab tushunish: Nhịn ăn - một căn bệnh kỳ lạ của phụ nữ. Tinglang. So'zlab bering. Muhokama qiling.** Tr.137. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**Gapirish: Mavzu: NHỊN ĂN - MỘT CĂN BỆNH KỶ LẠ CỦA PHỤ NỮ.**

**Topshiriq! - Guruh bo`lib ishlang. A/B/C.**

*O'yinni qiziqarliroq qilish uchun har bir to'g'ri javob uchun ballar berishingiz yoki guruhlarda raqobat qilishni tashkil qilishingiz mumkin.*

Savollar darajasi yuzasidan muhokama qiling.

**1. Savol:**

- **Vyetnamcha:** Bệnh nhịn ăn thường gặp ở nam hay nữ?
- **O'zbekcha:** Och qolish kasalligi ko'proq erkaklarda yoki ayollarda uchraydi?
- **Javob:** Ở nữ giới. / Ayollarda.

**2. Savol:**

- **Vyetnamcha:** Người mắc bệnh này sợ điều gì nhất?
- **O'zbekcha:** Bu kasallikka chalingan odam eng ko'p nimadan qo'rqadi?
- **Javob:** Sợ tăng cân, béo phì. / Vazn olishdan, semirishdan.

**3. Savol:**

- **Vyetnamcha:** Họ có cảm thấy đói không?
- **O'zbekcha:** Ular ochlik sezadilar-mi?
- **Javob:** Có, nhưng họ cố gắng nhịn. / Ha, lekin ular ochlikni chidashga harakat qiladilar.

**4. Savol:**

• **Vyetnamcha:** Hậu quả của bệnh nhện ăn là gì?  
• **O'zbekcha:** Och qolish kasalligining oqibati nima?  
• **Javob:** Sức khỏe yếu, nguy hiểm đến tính mạng. / Sog'lig'ining susayishi, hayotiga xavf tug'dirishi.

**5. Savol:**

• **Vyetnamcha:** Đây có phải là bệnh về thể chất hay tinh thần?  
• **O'zbekcha:** Bu jismoniy kasallikmi yoki ruhiy kasallikmi?  
• **Javob:** Bệnh tâm thần. / Ruhiy kasallik.

**6. Savol:**

• **Vyetnamcha:** Nguyên nhân chính của bệnh này thường là gì?  
• **O'zbekcha:** Bu kasallikning asosiy sababi odatda nima?  
• **Javob:** Áp lực về ngoại hình, muốn gầy. / Tashqi ko'rinish bosimi, oriq bo'lishni istash.

**7. Savol:**

• **Vyetnamcha:** Người bệnh có nhìn thấy cơ thể mình một cách chính xác không?  
• **O'zbekcha:** Kasal odam o'z tana go'shini to'g'ri ko'radimi?  
• **Javob:** Không, họ luôn nghĩ mình béo. / Yo'q, ular doimo o'zlari semiz deb o'ylaydilar.

**8. Savol:**

• **Vyetnamcha:** Chúng ta nên làm gì nếu gặp người mắc bệnh này?  
• **O'zbekcha:** Agar biz bunday kasallikka chalingan odamni topsak, nima qilishimiz kerak?  
• **Javob:** Khuyến họ đi gặp bác sĩ. / Ularga shifokorga ko'rinishni maslahat berish kerak.

### 11-mavzu: THỂ THAO

**Grammatika:** Ghi chú thích ngữ pháp. Grammatikani mustahkamlash Tr.140-142.  
*Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN., 2005.*

**Yozish:** *Hãy viết Chính tả! Imlo ko'nikmalarini takomillashtirish; Eshitish qobiliyatini rivojlantirish*

**O'qish:** *Quyida berilgan matn bo'yicha tez o'qish amaliyotini bajarang.*

Ở Việt Nam, các môn thể thao truyền thống rất phổ biến. Một trong những môn thú vị nhất là **Vovinam**. Đây là môn võ thuật bao gồm các đòn đá, khóa tay và kỹ thuật chiến đấu tay không. Vovinam được coi là môn võ quốc gia của Việt Nam và được mọi người ở mọi lứa tuổi luyện tập.

Một môn thú vị khác là **Sepak Takraw**. Trong môn này, các cầu thủ dùng chân và đầu để đá quả bóng qua lưới. Trò chơi này giống như sự kết hợp giữa bóng chuyền và bóng đá, và được chơi với tốc độ rất nhanh.

Ngoài ra, **đua thuyền truyền thống** cũng rất quan trọng ở Việt Nam. Người dân rất thích xem những cuộc đua thuyền được tổ chức trên các vùng nước.

Những môn thể thao này là một phần quan trọng trong văn hóa Việt Nam.

**Tinglab tushunish:** *Har bir talabaga topshiriq!* *Matning audiosini oldindan tayyorlang. Dars jarayonida: Boshqa bir talaba eshitib tarjima qilish konikmalarini hosil qilish amaliyotini bajarang.*

**Gapirish:** Vyetnamdagi qiziqarli sport turlari: An'anaviy va Zamonaviy va Xalqaro sport turlari haqida ma'lumot tayyorlang. Aidan foydalanib slayd prezentatsiya

namoyini amalga oshiring.

**Yodlang va xotirani rivojlantiring!**

Tr.142-145. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**12-mavzu: CUỘC ĐUA XE ĐẠP - "VỀ CỘI NGUỒN"**

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. Tr.140-142. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**Yozish:** Grammatikani mustahkamlash.

**O'qish:** *Mavzuga doir mantni* SQ3R usulidan foydalanib o'zlashtiring.

(SQ3R – bu qisqartma bo'lib, usulning besh bosqichdan tashkil topgan:

1. Survey (Ko'zdan kechirish)
2. Question (Savol berish)
3. Read (O'qish)
4. Recite (Aytib berish)
5. Review (Takrorlash ko'rib chiqish))

đ *NATIJANI MUHOKAMA QILING!*

**Tinglab tushunish:** Matnni tinglang FAST usuli (**Forging, Acquiring, Searching, Tensing**) dan foydalaning - *muhim ma'lumotlarni ajratib oling.*

**Gapirish:** *Chaqmoq o'qish* - tezkor tanishish va asosiy tushunchalarni qabul qilish usulidan foydalanib, ma'lumotlarni qabul qiling va matnni so'zlab bering.

Tr.145-150 . Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**B2 YUQORI O'RTA DARAJA (6-semestr)**

**1-mavzu: CÁC NGÔI SAO ĐIỂN KINH HỌC ĐỘNG VẬT VÀ VUOT ĐỘNG VẬT**

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. Tr.151. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**Yozish:** Elektron kutubxonalar va ma'lumotlar bazalaridan foydalanib mavzu hqida bilimlarni boyitish.

**O'qish:** Matnni mavjud ZT lardan foydalanib audio va podkastlar orqali eshitish

**Tinglab tushunish:** Interaktiv dasturlar va ilovalar yordamida o'rganish

**Gapirish:** *Chaqmoq o'qish* - tezkor tanishish va asosiy tushunchalarni qabul qilish usulidan foydalanib, ma'lumotlarni qabul qiling va matnni so'zlab bering.

Tr.151 . Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**2-mavzu: NGHỆ THUẬT**

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. Tr.155-157. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**Yozish:** Matnda uchragan har bir so'z yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**O'qish:** **NGHỆ THUẬT** matnni o'zlashtirish uchun ma'noni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matnni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy g'oyalarni, kalit so'zlarni, muhim atamalarni va ularning o'zaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish:** NGHỆ THUẬT mavzusini faqat matn shaklida emas, balki diagrammalar, grafiklar, sxemalar va rasmlar yordamida ifodalang.

Tr.153-157. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

### 3-mavzu: CHÈO MỘT LOẠI HÌNH NGHỆ THUẬT DÂN TỘC

#### Grammatika: TRUYỀN THỐNG

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. Tr.155-157. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**Yozish:** Matnda uchragan har bir soʻz yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**Oʻqish:** Chèo một loại hình nghệ thuật dân tộc truyền thống matnni oʻzlashtirish uchun maʼnoni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matnni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy gʻoyalarni, kalit soʻzlarni, muhim atamalarni va ularning oʻzaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish:** Chèo một loại hình nghệ thuật dân tộc truyền thống mavzusini faqat matn shaklida emas, balki diagrammalar, grafiklar, sxemalar va rasmlar yordamida ifodalang.

Tr.160-162. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

### 4-mavzu: MỘT CHUYẾN BIỂU DIỄN TẠI TRUNG QUỐC

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. Tr.163-165. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**Yozish:** Matnda uchragan har bir soʻz yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**Oʻqish:** Một chuyến biểu diễn tại trung quốc matnni oʻzlashtirish uchun maʼnoni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matnni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy gʻoyalarni, kalit soʻzlarni, muhim atamalarni va ularning oʻzaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish:** Một chuyến biểu diễn tại trung quốc mavzusini faqat matn shaklida emas, balki diagrammalar, grafiklar, sxemalar va rasmlar yordamida ifodalang.

Tr.163-165. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

### 5-mavzu: LAO ĐỘNG VÀ VIỆC LÀM

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. Tr.166-169. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguai nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**Yozish:** Matnda uchragan har bir soʻz yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**Oʻqish:** Lao động và việc làm matnni oʻzlashtirish uchun maʼnoni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matnni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy gʻoyalarni, kalit soʻzlarni, muhim atamalarni va ularning oʻzaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish: Guruh bo'lib ishlang! Lao động và việc làm mavzu yuzasidan Onlayn forumlar va ijtimoiy tarmoqlardagi munozaralarni muhokama qiling.**

Tr.166-169. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

#### 6-mavzu: VIỆC LÀM

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. Tr.172-176. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**Yozish:** Matnda uchragan har bir so'z yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**O'qish:** Việc làm matni o'zlashtirish uchun ma'noni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy g'oyalarni, kalit so'zlarni, muhim atamalarni va ularning o'zaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish: Guruh bo'lib ishlang! Việc làm mavzu yuzasidan Onlayn forumlar va ijtimoiy tarmoqlardagi munozaralarni muhokama qiling.**

Tr.172-176. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

#### 7-mavzu: TRIỂN LÃM

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. Tr.179-183. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**Yozish:** Matnda uchragan har bir so'z yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**O'qish:** Triển lãm matni o'zlashtirish uchun ma'noni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy g'oyalarni, kalit so'zlarni, muhim atamalarni va ularning o'zaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish: Guruh bo'lib ishlang! Triển lãm mavzu yuzasidan Onlayn forumlar va ijtimoiy tarmoqlardagi munozaralarni muhokama qiling.**

Tr.179-183. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

#### 8-mavzu: QUẢNG CÁO

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. Tr.186-191. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.

**Yozish:** Matnda uchragan har bir so'z yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**O'qish:** Quảng cáo matni o'zlashtirish uchun ma'noni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy g'oyalarni, kalit so'zlarni, muhim atamalarni va ularning o'zaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish: Guruh bo'lib ishlang! Quảng cáo mavzu yuzasidan Onlayn forumlar va ijtimoiy tarmoqlardagi munozaralarni muhokama qiling. Hamkorlikda o'rganish platformalari bilan tanishib mavzuni kollektiv o'rganing.**

Tr.179-183. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**9-mavzu: NHỮNG BÍ QUYẾT DÀNH CHO BẠN GÁI MỚI VÀO LÀM VIỆC Ở CƠ QUAN**

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu phap. Tr.191-193. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**Yozish:** Matnda uchragan har bir so'z yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**O'qish:** **Những bí quyết dành cho bạn gái mới vào làm việc ở cơ quan** matnni o'zlashtirish uchun ma'noni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matnni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy g'oyalarni, kalit so'zlarni, muhim atamalarni va ularning o'zaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish:** **Những bí quyết dành cho bạn gái mới vào làm việc ở cơ quan** mavzusini faqat matn shaklida emas, balki diagrammalar, grafiklar, sxemalar va rasmlar yordamida ifodalang.

Tr.191-193. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**10-mavzu: TRANH VIỆT NAM**

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu phap. Tr.194-197. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**Yozish:** Matnda uchragan har bir so'z yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**O'qish:** **Tranh việt nam** matnni o'zlashtirish uchun ma'noni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matnni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy g'oyalarni, kalit so'zlarni, muhim atamalarni va ularning o'zaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish:** **Tranh việt nam** mavzusini faqat matn shaklida emas, balki diagrammalar, grafiklar, sxemalar va rasmlar yordamida ifodalang.

Tr.194-197. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**11-mavzu: TRANH ĐÔNG HỒ**

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu phap. Tr.201-205. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**Yozish:** Matnda uchragan har bir so'z yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**O'qish:** **Tranh Dong Ho** matnni o'zlashtirish uchun ma'noni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matnni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy g'oyalarni, kalit so'zlarni, muhim atamalarni va ularning o'zaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish:** **Tranh Dong Ho** mavzusini faqat matn shaklida emas, balki diagrammalar, grafiklar, sxemalar va rasmlar yordamida ifodalang.

Tr.201-205. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

### 12-mavzu: THIÊN TAI VÀ MÔI TRƯỜNG

**Grammatika:** Ghi chu thích ngu pháp. Tr.207-210. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

**Yo'zish:** Matnda uchragan har bir so'z yoki iborani bosqichma-bosqich, aniq va tushunarli qilib izohini amalga oshiring va belgilab oling.

**O'qish: thiên tai và môi trường** matnni o'zlashtirish uchun ma'noni yorqinroq, esda qolarliroq va tezroq tushunishga yordam beruvchi visual tasvir va AI dan foydalaning.

**Tinglab tushunish:** Matnni tinglang va asosiy tushunchalarni ajratib oling. Masalan: asosiy g'oyalarni, kalit so'zlarni, muhim atamalarni va ularning o'zaro aloqalarini aniqlaysiz.

**Gapirish: thiên tai và môi trường** mavzusini faqat matn shaklida emas, balki diagrammalar, grafiklar, sxemalar va rasmlar yordamida ifodalang.

Tr.207-212. *Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.*

#### III.1. Mustaqil ta'lim va mustaqil ishlar

Xorijiy sharq tili (vyetnam tili) fanidan mustaqil ishlar maqsadi – talabalarning kasbiy kommunikativ faoliyatini shakllantirish va rivojlantirish, ularning ijodiy faoliyatini o'stirish va xorijiy sharq tili ustida mustaqil ishlay olish malaka va ko'nikmalarini hosil qilish va rivojlantirishdan iborat.

- Talabalarning til tayyorgarlik sifatini oshirib borish, til va mutaxassislik bo'yicha adabiyotlar ustida ishlay olish ko'nikmalarini shakllantirish va rivojlantirish.

- O'z kasbiy bilim va malakalarini keyinchalik mustaqil to'ldirib va yangilab borish ehtiyojlarini yaratish va saqlab qolish, xorijiy sharq tili bo'yicha yaratilgan malaka va ko'nikmalarni o'stirib, rivojlantirib borish;

- Talaba bajarishi kerak bo'lgan ishlarni to'g'ri tashkil qilish, kelib chiqadigan qiyinchiliklarni oldindan bila olish, his etish va ularni bartaraf qilish yo'llarini topa olish.

- Ibrat farzandlari platformasidan mustaqil ta'lim doirasida samarali foydalanish.

- Fanga doir videomahsulotlardan foydlangan holda mustaqil ta'limni olib borish.

Ushbu umumiy maqsadga erishish uchun xorijiy sharq tili fanidan quyidagi bir necha vazifalarni bajarish nazarda tutiladi, ya'ni mustaqil o'zlashtiriladigan mavzular bo'yicha talabalar tomonidan referatlar tayyorlash, esse va insholar yozish hamda taqdimotlar qilish tavsiya etiladi:

“Xorijiy sharq tili (vyetnam tili)” fanidan mustaqil ta'lim uchun tavsiya etiladigan mavzular:

1. Vietnam tilining umumiy xususiyatlari.
2. Vietnam tili va kompyuter lingvistikasi.

3. Ilmiy-texnikaviy matnlar tarjiması.
4. Falsafiy matnlar tarjiması.
5. Vyetnam tili uchun NLP kutubxonalari (VnCoreNLP, Underthesea).
6. Rasmiy hujjatlar tarjiması.
7. OAV materiallari tarjiması.

Shuningdek, **“Xorijiy sharq tili (vyetnam tili)”** fanidan mustaqil ish sifatida quyidagi mavzularda matn tuzish, rasmiy xat, insho (esse) yozish kabi vazifalar berilishi tavsiya etiladi:

1. Berilgan mavzular yuzasidan savollar, test yoki krasvordlar tuzish va individual berilgan topshiriqlarni bajarish.
2. IPA va Vyetnam transkripsiyasi.
3. Tonlarni raqamli ifodalash.
4. Fonetik transkripsiya algoritmlari.
5. Word2Vec, FastText modellari
6. Kontekstual vektorlar (BERT, PhoBERT)
7. Vyetnam tiliga moslashtirilgan transformer modellari
8. AI dan foydalangan holda “Vyetnam qadimiy yodgorliklari” mavzusida prezentasiya tayyorlash.
9. Chatbotlar va virtual yordamchilar.
10. Vyetnam tilida dialog tizimlari.
11. Savol-javob tizimlari.
12. Virtual yordamchilar (Google Assistant, Siri).

**Talaba mustaqil ishni tayyorlashda muayyan fanning xususiyatlarini hisobga olgan holda, quyidagi shakllardan foydalanishi mumkin:**

- darsliklar va o‘quv qo‘llanmalarining mavzularini o‘rganib chiqish;
- Ibrat farzandlari platformasi va boshqa fanga oid platformalardan mustaqil ta‘lim doirasida samarali foydalanish;
- tarqatma material asosida alohida ma‘ruza mavzularini o‘zlashtirish;
- maxsus ilmiy adabiyot asosida mavzular ustida ishlash;
- o‘quv-ilmiy-tadqiqot faoliyat bilan bog‘liq mavzularni chuqur o‘rganish;
- turli mavzularga doir adabiyotni o‘qish (uy o‘qishi /domashneye chteniye);
- ta‘lim olishning faol va muammoli usullari qo‘llangan o‘quv mashqlarni bajarish;
- taqdim etilayotgan mavzu bo‘yicha referat, esse, maqola va testlar tayyorlash;
- mavzu bo‘yicha slayd-prezentatsiyani tayyorlash;
- ilmiy ma‘ruza tayyorlash va taqdimot qilish.

Quyidagi mavzularda tarjimalarni amalga oshirish nazarda tutiladi:

1. Badiiy matn tarjiması.
2. Ijtimoiy-siyosiy mavzudagi matnlar tarjiması.
3. Ilmiy-texnikaviy matnlar tarjiması.
4. Falsafiy matnlar tarjiması.
5. Mamlakatshunoslikka oid matnlar tarjiması.
6. Rasmiy hujjatlar tarjiması.

	<p>7. OAV materiallari tarjimasini.</p> <p>Yuqori kurslarda mustaqil ish sifatida uy o'qishlari uyushtirish maqsadga muvofiq bo'lib, o'qish uchun hikoya, dostonlar tavsiya etiladi.</p> <p>Mustaqil o'zlashtiriladigan mavzular bo'yicha talabalar tomonidan referatlar tayyorlash va uni taqdimot qilish tavsiya etiladi.</p>
3.	<p style="text-align: center;"><b>IV. Ta'lim natijalari/ Kasbiy kompetensiyalari</b></p> <p><i>"Xorijiy sharq tili(vyetnam tili)" fanini o'zlashtirish natijasida talaba bilishi kerak:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• xorijiy sharq tilining morfologik tuzilishi va tovush tizimini;</li> <li>• xorijiy sharq tilidan o'qitish olib borilayotgan tilga tarjima qilish amaliyoti spetsifikasi va stilistik xususiyatlari, me'yoriy grammatika asoslarini;</li> <li>• xorijiy sharq tilining rivoji va til doirasidagi ekstralingvistik shakllanishning asosiy faktorlari hamda tarixiy manbalari, uning dialektik xilma-xilligini;</li> <li>• qiyosiy-tarixiy tilshunoslik sohasidagi munozarali masalalarni;</li> <li>• yozma adabiy til tarixi, yozma yodgorliklar tili haqida <i>tasavvurga ega bo'lishi</i>;</li> <li>• xorijiy sharq tilining yozma, adabiy va og'zaki shakllarini;</li> <li>• tilning ilmiy tavsifi, yozuv, grafik xususiyatlari, orfografiyasi, punktuatsiyasi, leksik-grammatik xususiyatlari, so'z yasalishi va uning tuzilishi, boshqa tillardan so'z o'zlashtirish qonuniyatlarini;</li> <li>• sodda va qo'shma gaplar, so'z birikmalari, leksika va yozma nutq, dialektik leksikaning asosiy xususiyatlarini;</li> <li>• matn tili, yozuv xususiyatlari, imlo va punktuasion xususiyatlari, leksik-grammatik xususiyatlari, so'z yasalishi va uning tuzilishi, boshqa tillardan so'z o'zlashtirish qonuniyatlarini;</li> <li>• ilmiy atamalar tizimi, lingvistika va adabiyotshunoslikka tegishli tushunchalarni <i>bilishi va ulardan foydalana olishi</i>;</li> <li>• Bular bilan bir qatorda bakalavr:</li> <li>• xorijiy sharq tilidagi adabiy matnlarni o'qitish olib borilayotgan tilga tarjima qila olish;</li> <li>• xorijiy sharq tilida chet ellik mutaxassislar bilan muayyan sohada va umumiy masalalarda to'laqonli jonli muloqot olib borish <i>ko'nikmasiga ega bo'lishi</i>;</li> <li>• har turli va murakkab matnlarni o'qitish olib borilayotgan tildan birinchi xorijiy tilning hozirgi adabiy shakliga yozma tarjima qila olish;</li> <li>• xorijiy sharq tilida muloqot qilish, nutq so'zlash;</li> <li>• xorijiy sharq tilidan o'qitish olib borilayotgan tilga suhbat, nutq va ma'ruzalarni og'zaki izchil va sinxron tarjima qila olish;</li> <li>• xorijiy sharq tili va o'qitish olib borilayotgan tildagi ma'lumotlarni qo'llab annotatsiya, referat, ma'lumotlar to'plash, tuzish <i>malakalariga ega bo'lishi kerak.</i></li> </ul> <p><b>C1 bosqichi</b> talabasi quyidagi lingvistik kompetensiyalarga javob berish kerak:</p> <p><b>tinglab tushunish:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• talabalar kundalik, ijtimoiy, ta'limiy yo'nalishidagi mavzularni, adabiy til me'yorlari doirasidagi og'zaki nutq yoki diskrlarga yozilgan shakldagi matnlarni,</li> </ul>

shuningdek, o'quvchiga oldindan ma'lum yoki ma'lum bo'lmagan mavzularni tarkibida idiomatik birliklar bo'lishiga qaramasdan tushuna olishi;

- sharq tilida so'zlashuvchi kishilarning fikrlarini bemalol, erkin tushunishlari;
- ommaviy axborot vositalari orqali namoyish etiladigan yoki eshittiriladigan yangiliklar, joriy voqea va hodisalar to'g'risidagi ma'lumotlarning asosiy qismini tushuna olishlari;

- hujjatli filmlar, jonli muloqot, tok-shou, spektakllar va badiiy film qahramonlari adabiy me'yorda so'zlashayotgan bo'lsalar, ularning ma'nolarini tushuna olishlari kerak.

**gapirish:**

**dialog:**

- turli xil mavzularda tayyorgarlichsiz, tez va grammatik xatolarga yo'l qo'ymasdan, vaziyat taqozosiga ko'ra gapira olishlari;

- bemalol va erkin ravishda oldindan belgilab berilgan savollardan chetga chiqib, kerakli o'rinlarda fikr aytib, suhbat qura olishi,

- kasbiy-kommunikativ holatlarga asoslangan, ma'lum bosqichiga mo'ljallangan erkin va me'yoriy dialoglarda qatnashishi kerak.

**monolog:**

- mutaxassisligi bo'yicha aniq, tez va batafsil axborot berishni, tavsiflashni, aniq va mantiqiy ketma-ketlikda tuzilgan tafsilotlari bilan, eshituvchilarga tushunarli bo'ladigan darajadagi ma'ruza qila olish salohiyatiga ega bo'lishi;

- kasbiy yo'nalish bo'yicha barcha ma'lumotlarni o'z ichiga olgan har qanday monologni tuza olishi;

- tayyorgarlichsiz ma'ruza mavzusiga oid bo'lmagan masalalarda fikr-mulohazalar bildirgan tinglovchilarning fikrlarini rivojlantira olishi hamda o'z fikrlarini oson va qulay shaklda ifoda eta olishini namoyish qilishi kerak.

**o'qish:**

- murakkab bo'lgan matnni ko'zdan kechirib, undagi o'ziga kerakli muhim ma'lumotlarni ajrata bilishi;

- turli janrlardagi kasbga oid matnlarni tushunish (ilmiy maqolalar, zamonaviy muammolar bo'yicha ma'lumotlar) va muayyan o'qish bosqichiga asoslangan nutq ko'nikmalariga mos bo'lgan matnlarni o'rganish hamda zamonaviy badiiy nasrni tushunishi kerak.

**yozish:**

- kasbga oid bo'lgan manbalarni eshitib, annotatsiyalar yozish;

- elektron va rasmiy xatlar, ma'ruzalar, tezislar yoki turli referatlar yozish hamda mutaxassislik bo'yicha asosiy ish hujjatlarni tuza olishi kerak.

Yuqoridagilardan tashqari bakalavr quyidagi til bilimlari malakasiga ega bo'lishi kerak:

- nutqning fonetik jihatlarini - talaffuz ko'nikmasi va malakasini egallashi va rivojlantirishi; ma'lum o'quv bosqichidagi turli kommunikativ holatlarni bayon eta olishi;

- nutqning leksik jihatlarini - ma'lum o'quv bosqichida turli muloqot uchastkasi doirasidagi kasbga yo'naltirilgan kommunikativ so'z qatlamini o'zlashtirishi;

	nutqning grammatik jihatlari - ma'lum o'quv bosqichiga asoslangan turli kommunikativ holatlar doirasidagi mavzuga oid konstruksiyalar va bir-biriga bog'liq xususiyatlarini egallashi lozim.
4.	<p style="text-align: center;"><b>V. Ta'lim texnologiyalari va metodlari:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ibrat farzandlari va boshqa platformalarida vyetnam tili faniga doir darslardan samarali faoydalanish;</li> <li>• videomahsulotlardan foydalanish;</li> <li>• grammatik-tarjima metodi;</li> <li>• audio-lingval metod;</li> <li>• audiovizual metod;</li> <li>• namoyish qilish (demonstratsiya) metodi;</li> <li>• interfaol keys-stadilar;</li> <li>• rolli o'yinlar ( mantiqiy fikrlash, tezkor savol-javoblar);</li> <li>• guruhlarda ishlash;</li> <li>• individual loyihalar;</li> <li>• jamoaviy loyihalar;</li> <li>• organayzer (Klaster, Baliq skeleti, Ajurli arra, FSMU, Bumerang, Insert, BBXB)lar;</li> <li>• infografikalar yaratish va boshqalar.</li> </ul>
5.	<p style="text-align: center;"><b>VI. Kreditlarni olish uchun talablar:</b></p> <p>Fanga oid nazariy va uslubiy tushunchalarni to'la o'zlashtirish, tahlil natijalarini to'g'ri aks ettira olish, mustaqil ta'lim bo'yicha hamda joriy, oraliq nazorat shakllarida berilgan vazifa va topshiriqlarni bajarish, yakuniy nazorat bo'yicha yozma ish va/yoki og'zaki imtihonni topshirish.</p>
6.	<p style="text-align: center;"><b>Asosiy adabiyotlar</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. D.M.Qodirova. Vyetnam tili (Darslik). T., 2025.</li> <li>2. N.X.Abdurashidova. Vyetnam tili (Amaliy mashg'ulotlar to'plami). T., 2025.</li> <li>3. Thiên phúc. Tiếng Việt Thực Hành, 2018</li> <li>4. Н.В. Григорьева - Вьетнамский язык. Фонетический курс, 2017</li> <li>5. Qodirova D. "Vyetnam tili (davom ettiruvchi kurslar uchun) darslik, T, 2009-yil.</li> <li>6. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do B. HN.,2005.</li> <li>7. Thuc hanh Tieng Viet. Sach cho nguoi nuoc ngoai. Trinh do C. HN.,2005.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>Qo'shimcha adabiyotlar</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mirziyoyev Sh.M. Hozirgi zamon va Yangi O'zbekiston. - Toshkent: O'zbekiston, 2024.</li> <li>2. Mirziyoyev Sh.M. Yangi O'zbekistonda taraqqiyot strategiyasi asosida demokratik islohotlar yo'lini qat'iy davom ettiramiz. 6-jild. - Toshkent: O'zbekiston, 2023</li> <li>3. Mirziyoyev Sh.M. Yangi O'zbekistonda erkin va faravon yashaylik. 5-jild.- Toshkent: O'zbekiston, 2023.</li> </ol>

	<p>4. Mirziyoyev Sh.M. Inson qadri, uning huquq va erkinliklari, qonuniy manfaatlar uchun. –Toshkent: O‘zbekiston, 2022.</p> <p>5. Mirziyoyev Sh.M. Yangi O‘zbekiston taraqqiyot strategiyasi. To‘ldirilgan ikkinchi nashri. - Toshkent: O‘zbekiston, 2022.</p> <p>6. Bai doc tieng viet nang cap. Avtorlar: Hwang Gwi Yeon, Trinh Cam Lan, Nguyen Khanh Ha. Hanoi, 2006.</p> <p>7. Гордина М.В., Быстров И.С. Фонетический строй вьетнамского языка</p> <p>8. Аликанов К. М., Иванов В. В., Мальханова И. А. Русско-вьетнамский словарь. В 2 томах. М.: Русский язык</p> <p>9. Hoàng Văn Hành “Từ Láy trong tiếng Việt”, NXBKHXH, năm 2008</p> <p>10. Nguyễn Hữu Quỳnh. Ngữ pháp tiếng Việt. Hà Nội 2007.</p> <p style="text-align: center;"><b>Scopusdan maqolalar:</b></p> <p>1. Conflation Patterns Of Vietnamese Verbs A Cognitive Perspective by Ly Ngoc Toan Nguyen Phuc <a href="https://namibian-studies.com/index.php/JNS/article/view/3975">https://namibian-studies.com/index.php/JNS/article/view/3975</a> . Published Jul 15, 2023</p> <p style="text-align: center;"><b>Axborot manbalar</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <a href="http://www.gov.uz">www.gov.uz</a></li> <li>2. <a href="http://www.ziyo.net">www.ziyo.net</a></li> <li>3. <a href="https://youtube.com/">https://youtube.com/</a></li> <li>4. <a href="https://ibratfarzandlari.uz">https://ibratfarzandlari.uz</a></li> </ol>
7.	<p>Fanning o‘quv dasturi Janubiy Osiyo tillari va adabiyoti oliy maktabi tomonidan ishlab chiqilgan va 202 <u>5</u> yil “<u>25</u>” <u>iyun</u> dagi <u>21</u> -sonli bayonnomasi bilan ma’qullangan.</p> <p>Fanning o‘quv dasturi Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti Kengashining 202 <u>5</u> yil “<u>28</u>” <u>iyun</u> dagi <u>11</u> - sonli bayoni bilan tasdiqlangan.</p>
8.	<p><b>Fan/modul uchun ma’sul:</b></p> <p>Qodirova D. M.– TDSHU Janubiy Osiyo tillari va adabiyoti oliy maktabi katta o‘qituvchisi</p> <p>Durdiyeva S.A. – TDSHU Janubiy Osiyo tillari va adabiyoti oliy maktabi stajyor-o‘qituvchisi</p>
9.	<p><b>Taqrizchilar:</b></p> <p>S.S. Nurmatov – TDSHU Janubiy Osiyo tillari va adabiyoti oliy maktabi filologiya fanlari doktori, dotsent</p> <p>E.Moydinova – O‘zDJTU, Ikkinchi chet tili kafedrası mudiri, filologiya fanlari doktori, dotsent v.b.</p>

sep